

# THE YU AN TANG COLLECTION OF CHINESE PORCELAINS AND WORKS OF ART

## 遇安堂藏中國藝術臻玩

CHINA GUARDIAN HONG KONG AUTUMN AUCTIONS 2023

中國嘉德香港2023秋季拍賣會

7 Oct, 2023 | 2023年10月7日



嘉  
CHINA GUARDIAN  
Hong Kong  
德





# 中國嘉德香港2023秋季拍賣會

China Guardian Hong Kong Autumn Auctions 2023



## 地點Venue:

香港會議展覽中心展覽廳5BC | 香港灣仔博覽道一號

Hall 5BC, Hong Kong Convention and Exhibition Centre | 1 Expo Drive, Wan Chai, Hong Kong

拍賣廳Saleroom **A** **B**

3/10 (二Tue) 4/10 (三Wed) 5/10 (四Thu) 6/10 (五Fri) 7/10 (六Sat) 8/10 (日Sun)

觀想 —— 中國書畫四海集珍  
Fine Chinese Paintings and Calligraphy

遇安堂藏中國藝術臻玩  
The Yu An Tang Collection of  
Chinese Porcelains and Works of Art

聖物帝心 —— 懷海堂藏內廷恭造之器  
Exalted Reverence: The Huaihaitang Collection of  
Imperial Objets de Vertu

映水藏山 —— 宮廷藝術與尚古美學  
Enshrouded Within:  
Chinese Imperial Treasures and Archaic Antiquities

觀古 —— 瓷器珍玩工藝品 | 瓷器  
Fine Chinese Ceramics and Works of Art: Ceramics

旃檀林 —— 佛教藝術集萃  
Zhantan Lin: The Highlights of Buddhist Art

亞洲二十世紀及當代藝術  
Asian 20<sup>th</sup> Century and Contemporary Art

觀古 —— 瓷器珍玩工藝品 | 雜項和玉器  
Fine Chinese Ceramics and Works of Art:  
Works of Art and Jades

珍秦琳琅 —— 珍秦齋藏歷代古璽印  
Important Ancient Seals from the Zhenqin Zhai Collection

懷瑾握瑜 —— 美國芝加哥傳統藝術博物館暨美國私人藏玉  
Exquisite Jades from The Heritage Museum of Asian Art,  
Chicago Including an Important American Private Collection

玄禮四方 —— 暫集軒珍藏中國古代玉器 II  
Masterpieces of Ancient Chinese Jades:  
The Zan Ji Xuan Collection II

觀華 —— 古典家具及工藝品  
Classical Furniture and Works of Art

楊凡的周璇1957  
Yonfan's Zhou Xuan 1957

預展  
Preview  
10am-8pm

拍賣Auction  
10am

拍賣Auction  
11am

拍賣Auction  
12pm

拍賣Auction  
2:30pm

拍賣Auction  
3:30pm

拍賣Auction  
8pm

拍賣Auction  
10am

拍賣Auction  
11am

拍賣Auction  
2pm

預展  
Preview  
10am-6pm

拍賣Auction  
2pm

拍賣Auction  
3:30pm

拍賣Auction  
5:30pm

拍賣Auction  
7pm

\* 各專場預展或至該拍賣會開始前 Exhibition will be closed prior to the auctions

## 同步代拍服務 Live Auction Platform

- 本專場將開通同步代拍服務  
This auction will provide Live Auction Platform
- 競買人須於拍賣日二十四小時前登錄中國嘉德官方網站 (www.cguardian.com) 或 App, 完成網絡競投帳戶的註冊, 並交納保證金  
Please register the Live Auction Platform account and pay a deposit on the China Guardian official website (www.cguardian.com) or App 24 hours ahead of the auction
- 詳情請諮詢客戶服務部  
Please feel free to contact our Client Services Department for more details  
+852 2815 2269 | +852 3959 5400 | +86 195 1870 1282 | +86 159 1080 7786



下載體驗同步代拍服務  
Download to experience  
the Live Auction Platform

# 重要通告

## IMPORTANT NOTICE

中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司（以下稱為“本公司”）舉辦的拍賣活動均依據本圖錄中所附之買家業務規則、重要通告、競投登記須知、財務付款須知以及可向本公司索取之賣家業務規則進行，參加拍賣活動的競投人須仔細閱讀並予以遵守。該等業務規則及規定可以公告或口頭通知之方式進行修改。

### 拍賣品之狀況

競投人應於拍賣前之展覽會上審看拍賣品，並對自己的競投行為承擔法律責任。如欲進一步了解拍賣品資料，請向業務人員諮詢。如圖錄中未說明拍賣品之狀況，不表示該拍賣品沒有缺陷或瑕疵（請參閱載於本圖錄之買家業務規則第五條）。

### 受限制物料

(一)附有⊙符號之拍賣品於編制圖錄時已識別為含有受限制物料，而有關物料可能受到進出口之限制。有關資料為方便競投人查閱，而無附有該符號並非保證該拍賣品並無進出口之限制。由植物或動物材料（如珊瑚、鱷魚、鯨骨、玳瑁、犀牛角及巴西玫瑰木等）製成或含有植物或動物材料之物品，不論其年份或價值，均可能須申領許可證或證書方可出口至香港境外，且由香港境外國家進口時可能須申領其他許可證或證書。務請注意，能取得出口許可證或證書並不能確保可在另一國家取得進口許可證或證書，反之亦然。競投人應向相關政府查核有關野生動物植物進口之規定後再參與競投。買家須負責取得任何出口或進口許可證/或證書，以及任何其他所需文件（請參閱載於本圖錄之買家業務規則第三十條）。

(二)香港法例第586章《保護瀕危動植物物種條例》已於2018年6月8日作出相應的立法修訂，以履行2016年《瀕危野生動植物物種國際貿易公約》修訂中對黃檀屬所有種的規定。修訂列明的新物種包括黃檀屬所有種將受許可證管制。新管制措施將於2018年11月1日生效，該條例規定，凡進口、從公海引進、出口、再出口或管有列明物種的標本或衍生物，均須事先申領漁農自然護理署發出的許可證。

(三)《2018年保護瀕危動植物物種（修訂）條例》已於2018年1月30日通過，旨在加強管制進口及再出口象牙及象牙狩獵品。禁止進口及再出口象牙狩獵品及《公約》前象牙及《公約》後象牙（古董象牙除外）的規定已經實施。在領有許可證情況下，為商業目的而管有的《公約》前象牙及《公約》後象牙可進行本地貿易。為了保護文物，古董象牙（指1925年7月1日前發生《修訂條例》規定情況的象牙）可獲豁免。但進口及再出口古董象牙需領有進出口許可證及《公約》前證明書。自2021年12月31日起，禁止為商業目的管有任何象牙，包括《公約》前象牙及《公約》後象牙（古董象牙除外）。

### 電器及機械貨品

所有電器及機械貨品只按其裝飾價值出售，不應假設其可運作。電器在作任何用途前必須經合格電器技師檢驗和批核。

### 語言文本

本公司買家業務規則、賣家業務規則、載於圖錄或由拍賣官公佈或於拍賣會場以通告形式提供之所有其他條款、條件、通知、表格等文件以及本圖錄中拍賣品之描述，均以中文文本為準，英文文本僅為參考文本。

### 版權

本公司已盡一切合理努力查找、聯繫和確認版權擁有者。如本圖錄內未有包含適當確認版權擁有者的資訊，本公司鼓勵版權擁有者通知本公司。本公司亦歡迎任何信息，以澄清被展示圖文的版權的擁有者。

本圖錄版權屬本公司所有。未經本公司書面許可，不得以任何形式對本圖錄的任何部分進行複製或進行其他任何形式的使用。

The auction to be held by China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. (hereinafter referred to as the "Company") will be conducted in accordance with the Conditions of Sale, Important Notice, Important Notice about Bidding Registration, and the Important Notice about Payment contained in this Catalogue as well as the Conditions of Business for Sellers which are available from the Company, and Bidders wishing to participate in the auction must carefully read and comply therewith. Such Conditions and rules may be revised by way of an announcement or verbal notification.

### Condition of the Auction Properties

The Bidder should view the Auction Properties at the pre-auction exhibition, and will be legally liable for his or her bidding. For more information on the Auction Properties, please consult our business staff. The absence of a description of the condition of an Auction Property in the Catalogue does not mean that the Auction Property is free of flaws or defects (please refer to Article 5 of the Conditions of Sale contained in this Catalogue).

### Restricted materials

(1) Auction Properties marked with a symbol were identified as containing restricted materials at the time of compiling the Catalogue, and the relevant materials may be subject to import and export restrictions. The relevant information is provided for the convenience of Bidders, and the absence of such a symbol on an Auction Property does not ensure that it is not subject to import and export restrictions. For items made of or containing botanical or animal materials (coral, crocodile, whale bone, tortoise shell, rhinoceros horn and Brazilian Rosewood, etc.), regardless of their year or value, may require application for permits or certificates before exportation outside Hong Kong, and application for other permits or certificates may be required when importing into countries outside Hong Kong. Please note that the securing of an export permit or certificate does not ensure that an import permit or certificate can be secured in another country, and vice versa. The Bidder should enquire about the regulations for the import of wild flora and fauna to the relevant government before participating in an auction. Buyers are responsible for obtaining any export or import permits/certificates and any other documents required (please refer to Article 30 of the Conditions of Sale contained in this Catalogue).

(2) The corresponding legislative amendments have been made to the Protection of Endangered Species of Animals and Plants Ordinance, Cap. 586 ("the Ordinance") in Hong Kong on 8 June 2018, concerning the amendments to Appendices of the Convention on International Trade in Endangered Species of Wild Fauna and Flora ("the CITES") which has been adopted in 2016. The newly scheduled species include Dalbergia Species will be subject to licensing control. The new controls will become effective on 1 November 2018. According to the Ordinance, unless exempted or otherwise specified, the import, introduction from sea, export, re-export or possession of endangered species or its derivatives, requires a license issued by Agriculture, Fisheries and Conservation Department.

(3) The Protection of Endangered Species of Animals and Plants (Amendment) Ordinance 2018 ("Ordinance") was enacted on 30 January 2018, which aims to enhance regulation on import and re-export of elephant ivory and elephant hunting trophies. New control measures banned the import and re-export of all elephant hunting trophies and pre-Convention ivory and post-Convention ivory items. The commercial possession of pre-Convention ivory and post-Convention ivory items are allowed to conduct local trading, which subject to licensing control. As a measure to protect culture relics, the trade in antique ivory (ivory that occurred before 1 July 1925 with the circumstances as prescribed by the Ordinance) will continue to be allowed. Import and re-export of antique ivory require a License to Import/ Re-export and a Pre-Convention Certificate. The possession for commercial purpose of all ivory (save for antique ivory) including pre-Convention ivory and post-Convention ivory will be prohibited from 31 December 2021.

### Electrical appliances and mechanical goods

All electrical appliances and mechanical goods are sold as is, and should not be assumed to be in working order. Before use, electrical appliances must be inspected and approved by a qualified electrical technician.

### Language

The Chinese versions of the Conditions of Business for Buyers, Conditions of Business for Sellers, and all other documents such as the terms, conditions, notices, forms, etc. contained in the Catalogue, announced by the Auctioneer or provided in the auction venue, as well as of the descriptions of the Auction Properties in this Catalogue shall prevail, and the English versions are for reference only.

### Copyright

Every reasonable effort has been made to locate, contact and acknowledge copyright owners. If any proper acknowledgement has not been included here, copyright owners are encouraged to notify the Company. The Company also welcomes any information that clarifies the copyright ownership of any material displayed.

The copyrights in this Catalogue vest in the Company. Without the written permission of the Company, no part of this Catalogue may be reproduced or otherwise used in any manner.

# 競投登記須知

## IMPORTANT NOTICE ABOUT BIDDING REGISTRATION

一、閣下參與競投登記時須填寫競投人登記表格並提供有關身份證明文件，繳納保證金，以辦理登記手續。

二、競投登記時須提供之文件：

- 1、個人：政府發出附有照片的身份證明文件（如居民身份證或護照），及現時住址證明（如身份證明文件未有顯示現時住址），如公用事業賬單或銀行月結單。
- 2、公司客戶：公司註冊證書以及股東證明文件。
- 3、代理人：代理人的身份證明文件，代理人代表的競投人士/單位之身份證明文件，以及該人士/單位簽發的授權書正本。敬請注意，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司不接受第三方付款，此規定亦適用於代理人。如閣下代表他人參與競投，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司僅接受委託人之付款。
- 4、新客戶以及未在中國嘉德國際拍賣有限公司集團投得拍賣品的客戶，須提供銀行發出之信用證明。建議首次參與競投的新客戶於拍賣會前至少24小時辦理登記，以便有充足的時間處理登記資料。

三、本場拍賣會保證金為港幣伍拾萬元，如閣下是首次參與競投，或曾在本公司拍賣會辦理過競投登記手續，但尚未成功競投者，保證金為港幣一百萬元。（中國嘉德國際拍賣有限公司自2012年5月1日實施“嘉德註冊客戶計劃”，此計劃同樣適用於本場拍賣會。）閣下亦可透過本公司認可的同步代拍服務參與競投，並按指示繳納保證金。

四、所有保證金必須以電匯或信用卡/銀聯卡以港幣付款（閣下必須親自使用您名下的信用卡/銀聯卡）。

如閣下未能投得任何拍賣品，中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司將安排在拍賣結束後十四個工作日內退回閣下已付的保證金（不包含利息）。中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司可用保證金抵銷閣下在中國嘉德國際拍賣有限公司集團的任何欠款。任何涉及退款的兌換交易損失或費用，將由閣下承擔。

五、本公司有權要求競投人提供財務狀況證明、擔保、存款證明及/或本公司可絕對酌情要求競投人為其有意競投的拍賣品提供的其他抵押。本公司保留調查競投人資金來源的權利。

I. When you register to bid, you must fill in a Bidder Registration Form, provide the relevant identity document, and pay a deposit in order to carry out the registration formalities.

II. Documents that must be provided at the time of bidding registration:

- (1) Individuals: identity document with photo issued by the government (such as a resident identity card or passport) and proof of current address (if the current address is not shown on the identity document), e.g. utility bill or bank statement.
- (2) Corporate clients: a certificate of incorporation and proof of shareholding.
- (3) Agent: identity document of the agent, identity document of the Bidder represented by the agent, and the original of the letter of authorization issued by the Bidder. Please note that China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. does not accept payment from third parties, and this also applies to agents. If you bid on the behalf of another, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will only accept payment from the principal.
- (4) New clients and clients who have yet to successfully bid on an Auction Property under the auspices of the China Guardian Auctions Co., Ltd. group must provide a proof of creditworthiness issued by a bank. We would recommend that new clients who are to bid for the first time register at least 24 hours before the auction so as to allow sufficient time for processing of the registration materials.

III. Deposit for this auction is HKD500,000. If you are our new client or you have not won the bid in the past, the deposit is HKD1,000,000. (China Guardian Auctions Co., Ltd. implemented the “Guardian Registered Client Programme” on May 1st, 2012. The programme is applicable to this auction.) You can also attend the auction through Live Auction Platform authorized by the Company and pay deposit as require.

IV. All deposits must be paid in HK dollars by electronic transfer or credit card/UnionPay Card (you must yourself use the credit card/UnionPay Card issued in your name).

If you fail to successfully bid on any Auction Property, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will arrange to refund your deposit (without interest) within 14 working days after conclusion of the auction. China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. may use the deposit to offset any amounts that you may have outstanding with the China Guardian Auctions Co., Ltd. group. Any losses or charges relating to conversion of the refund will be borne by you.

V. The Company has the right to require the Bidder to provide proof of his or her financial standing, security, proof of bank deposit and/or other collateral that the Company may, at its absolute discretion, require the Bidder to provide for the Auction Property that he or she intends to bid for. The Company reserves the right to check the source of the Bidder's funds.

# 財務付款須知

## IMPORTANT NOTICE ABOUT PAYMENT

- 一、拍賣成交後，買家應支付落槌價、佣金以及任何買家之費用。拍賣成交日起七日內，買家應向本公司付清購買價款並提取拍賣品。

### 買家佣金比率

每件拍品落槌價適用佣金比率之級距	佣金比率
HK\$ 5,000,000或以下之部分	20%
逾HK\$ 5,000,000至HK\$ 20,000,000之部分	17%
逾HK\$ 20,000,000之部分	14%

- 二、自拍賣成交日起的第三十一日起，買家須為本次拍賣會未領取的拍賣品支付儲存費，每件每月港幣800元。儲存不足一個月者，亦須繳付整月儲存費。儲存費不包括其他額外費用，如保險和運輸費，其他額外費用將會另行收取。

- 三、本公司接受以下幾種付款方式：

**電匯** 付款方式可以以電匯的方式直接轉入本公司的銀行賬戶。港幣及美元賬戶：

開戶名稱：中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司

1. 開戶銀行：香港上海滙豐銀行有限公司  
香港中環皇后大道中1號

銀行賬號：652-050303-838

收款銀行代碼：HSBCHKHHHKH

2. 開戶銀行：中國工商銀行(亞洲)有限公司  
香港中環花園道3號中國工商銀行大廈

銀行賬號 (HKD): 861-520-139849

銀行賬號 (USD): 861-530-172854

收款銀行代碼：UBHKHKHH

3. 開戶銀行：中國銀行(香港)有限公司  
香港中環花園道1號中銀大廈

銀行賬戶(HKD): 012-916-2-036444-3

銀行賬戶(USD): 012-916-2-036445-6

收款銀行代碼：BKCHHKHHXXX

請將匯款指示連同您的姓名及競投牌號或發票號碼一起交予銀行。

**信用卡/銀聯卡** 買家如以信用卡、銀聯卡方式支付購買價款，則需按銀行規定承擔相當於付款金額一定百分比的銀行手續費，且買家本人須持卡到本公司辦理。本公司接受信用卡付款之上限為港幣1,000,000元（每一場拍賣），但須受有關條件與條款約束。

**支票** 本公司接受以香港銀行港幣開出之個人支票與公司支票及銀行本票，但請留意買家須於支票或銀行本票兌現後方可提取拍賣品。本公司不接受旅行支票付款。

**現金** 如以現金繳付款項，則可立即提取拍賣品。惟本公司恕不接受以一手筆或多次付款形式用現金支付超過港幣80,000元或同等價值外幣之款項。

- 四、所有價款應以港幣支付。如買家以港幣以外的其他貨幣支付，應按買家與本公司約定的匯價折算或按照香港滙豐銀行於買家付款日前一工作日公佈的港幣與該貨幣的匯價折算，並以本公司所發出之單據上所列之匯率為準。本公司為將買家所支付之該種外幣兌換成港幣所引致之所有銀行手續費、佣金或其他費用，均由買家承擔。

- 五、本公司將向競投人登記表格上的姓名及地址發出售出拍賣品的賬單，且登記的姓名及地址不得轉移。

- 六、本公司不接受除買家外的任何第三方付款。此項規定亦適用於代理人。如代理人代表他人參與競投，僅接受委託人的付款。除接受買家付款外，本公司保留拒收其他來源付款的權利。

- II. After a successful bid, the Buyer shall pay the Hammer Price, Buyer's Commission and any Buyer's Expenses. The Buyer shall pay the purchase price to the Company in full and collect the Auction Property within 7 days from the Sale Date.

### BUYER'S COMMISSION RATES

Portion of Hammer Price Subject to Applicable Commission Rate	Applicable Commission Rate
Up to and including HK\$ 5,000,000	20%
Above HK\$ 5,000,000 up to and including HK\$ 20,000,000	17%
Above HK\$ 20,000,000	14%

- II. Where an Auction Property has not been collected, the Buyer must pay a storage Fee at the rate of HKD800 per lot per month starting from the 31st day following the Sale Date. For any period of storage of less than one month, the Storage Fee for a whole month must nevertheless be paid. The Storage Fee does not include other additional charges, such as insurance and freight, which shall be charged separately.

- III. The Company accepts the following payment methods:

**Electronic transfer:** the preferred method of payment is electronic transfer, with the payment transferred directly into the Company's bank account.

HKD and USD accounts:

Account Name: China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.

1. Bank: The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd.

1 Queen's Road Central Hong Kong

Account No.: 652-050303-838

Swift Code: HSBCHKHHHKH

2. Bank: Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd.

ICBC Tower, 3 Garden Road, Central, Hong Kong

Account No. (HKD): 861-520-139849

Account No. (USD): 861-530-172854

Swift Code: UBHKHKHH

3. Bank: Bank of China (Hong Kong) Limited

Bank of China Tower, 1 Garden Road, Central, Hong Kong

Account No.(HKD): 012-916-2-036444-3

Account No.(USD): 012-916-2-036445-6

Swift Code: BKCHHKHHXXX

Please submit the remittance instruction together with your name and paddle number or invoice number to the bank.

**Credit Card/UnionPay Card:** if the Buyer opts to pay the purchase price by credit card or UnionPay Card, he or she shall be required to bear the bank service charges in an amount equivalent to a certain percentage of the payment in accordance with the bank's regulations, and the Buyer must carry out the payment by presenting himself or herself in person at the Company with the card. The Company accepts payments by credit card up to a maximum of HKD1,000,000 per auction sale, subject to the relevant terms and conditions.

**Cheque:** the Company accepts personal and company cheques and cashier order drawn in HK dollars in Hong Kong banks, but please keep in mind that the Auction Property may be collected only after such a cheque or cashier order has been cleared. The Company does not accept payment by traveller's cheque.

**Cash:** if payment is made in cash, the Auction Property may be collected immediately. However, the Company does not accept sums exceeding HKD80,000 (or an equivalent amount in foreign currency) paid in cash either in a single or multiple installments.

- IV. All payments shall be made in Hong Kong Dollars. If the Buyer makes payment in a currency other than the Hong Kong Dollar, the conversion shall be made at the rate agreed between the Buyer and the Company or at the exchange rate between the Hong Kong Dollar and the currency in question posted by The Hongkong & Shanghai Banking Corporation Ltd. on the working day preceding the date of payment by the Buyer, and the exchange rate indicated on the document issued by the Company will prevail. All of the bank service charges, commissions and other charges incurred by the Company in converting the currency paid by the Buyer into Hong Kong dollars shall be borne by the Buyer.

- V. The Company will send an invoice for the sold Auction Property in the name and to the address indicated on the Bidder Registration Form, and the registered name and address may not be transferred.

- VI. The Company does not accept payment from any third party other than the Buyer. This provision applies to agents as well. If an agent bids on the behalf of another, we will only accept payment from the principal. In addition to accepting payment from the Buyer, the Company reserves the right to refuse payment from other sources.

瓷器工藝品  
專家團隊及拍賣查詢  
Ceramics and Works of Art  
Specialists and Auction Enquiries

查詢 General Enquiries: [woa@cguardian.com.hk](mailto:woa@cguardian.com.hk) + 852 2815 2269



王晶  
瓷器工藝品部  
總經理及資深專家

Wang Jing  
General Manager,  
Senior Specialist  
Ceramics and Works of Art  
[richardwang@cguardian.com.hk](mailto:richardwang@cguardian.com.hk)



傅麗葉  
瓷器工藝品部  
高級業務經理

Freya Fu  
Senior Manager  
Ceramics and Works of Art  
[freyaFu@cguardian.com.hk](mailto:freyaFu@cguardian.com.hk)



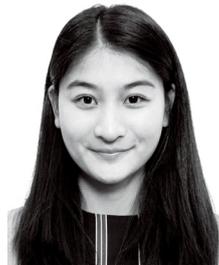
孫維詩  
瓷器工藝品部  
高級業務經理

Esther Sun  
Senior Manager  
Ceramics and Works of Art  
[esthersun@cguardian.com.hk](mailto:esthersun@cguardian.com.hk)



張叢輝  
瓷器工藝品部  
業務經理

John Chong  
Manager  
Ceramics and Works of Art  
[johnchong@cguardian.com.hk](mailto:johnchong@cguardian.com.hk)



朱洛瑤  
瓷器工藝品部  
業務助理

Natalie Che  
Assistant  
Ceramics and Works of Art  
[natalieche@cguardian.com.hk](mailto:natalieche@cguardian.com.hk)

本圖錄封面選自第 138 號拍賣品  
封底選自第 132.136.139.155.159.168 號拍賣品  
本圖錄印刷成本為港幣 200 元



中國嘉德香港  
微信公眾平台

Front Cover: Lot 138  
Back Cover: Lot 132.136.139.155.159.168  
Catalogue Printing Cost : HKD 200



中國嘉德  
微信公眾平台

## 遇安堂藏中國藝術臻玩

2023 年 10 月 7 日 星期六 上午 11:00

拍賣品 131 - 168 號

香港會議展覽中心 | 展覽廳 5BC

## The Yu An Tang Collection of Chinese Porcelains and Works of Art

Saturday, October 7, 2023 11:00 am

Lot 131 to 168

Hong Kong Convention and Exhibition Centre | Hall 5BC

131 A Ribbed Brown-Glazed Dish  
Qianlong Six-Character Seal Mark and  
of the Period (1736-1795)

17 cm diam.

清乾隆  
醬釉弦紋盤

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400



款識

---

撇口，弧腹，圈足，中間凸塑兩條弦紋。盤內施醬釉，光潤瑩澤，釉質細密醇厚，勻淨內斂，醬中閃金，光鮮明麗，雅致可人。底施白釉，以青花書「大清乾隆年製」六字三行篆書款。醬釉又名「紫金釉」，是一種以鐵為著色元素的高溫釉，顏色與芝麻醬色接近。淵源可至宋代定窯的紫釉，宋代定窯、耀州窯及其它窯口均有燒造，明、清兩代帝王出於好古之心令御窯廠仿製，然此釉非彼釉，所見器物已完全是本朝面貌，清代醬釉瓷器多為官窯之作，又因釉色似僧人的袈裟，而被稱作「老僧衣」，為清代官窯典型。

---



132 A Wucai 'Dragon and Phoenix' Bowl

Qianlong Six-Character Seal Mark and  
of the Period (1736-1795)

15.6 cm diam.

清乾隆

五彩龍鳳紋碗

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 250,000-350,000

USD: 32,100-44,900

PROVENANCE:

Property from a distinguished European private  
collection

來源:

歐洲顯赫私人收藏

碗撇口，弧壁，圈足，造型規整，胎質細膩，內近口沿處飾兩道青花弦紋，碗心兩道弦紋內繪趕珠龍紋，神態威嚴，身形矯健，趾爪尖利，呼之欲出。外壁近口沿處以紫、黃、綠彩繪如意八寶紋一周，腹部飾二遊龍趕珠行走穿梭於花海之間，兩龍形態形似，各色花朵枝葉遍布其旁，色彩妍麗，精美絕倫。足牆上端飾兩道青花弦紋，碗底青花書「大清乾隆年製」六字三行篆書款，整器繪畫飽滿，色彩鮮艷明快，釉面均勻潤澤，所飾龍紋寓意吉祥。五彩龍鳳呈祥碗，在《國朝宮史》中記載為「五彩紅龍瓷碗」始見於康熙朝，此後歷朝至晚清均有燒製。五彩在雍正時期基本已被粉彩代替，乾隆時期所燒製的五彩，僅見官窯的龍、鳳碗和十二花神杯，據《活計檔》記載，乾隆四年諭「五彩時令酒圓…不必燒造」，可見五彩在雍正、乾隆時期很少燒製，為罕見之品。



款識

參閱：《雲行雨施 - 中國龍文物大展》，香港東方陶瓷學會，香港中文大學文物館，2019年，頁 87



133 A Celadon-Glazed Drum-Shaped Jar

Qianlong Six-Character Seal Mark and  
of the Period (1736-1795)

16.7 cm high

清乾隆

粉青釉鼓釘罐

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500



款識

參閱：《孫瀛洲的陶瓷世界》，紫禁城出版社，2005年，頁269，圖167

《宮廷珍藏——中國清代官窯瓷器》，上海文化出版社，2003年，頁344





外形似鼓，罐口內斂，鼓腹，器身上下各飾一周凸起鼓釘，肩部塑對稱銜環鋪首，底部寬圈足外側施釉，內側澀胎，為墊燒之用，器形整體圓潤豐滿。器物內外壁通施粉青釉，施釉均勻，潤澤雅致。器底書青花「大清乾隆年製」三行六字篆書款。鼓釘罐為清代官窯傳統器形，流行於康熙、乾隆年間，器形古樸，似鼓，亦似繡墩，以鼓釘和鋪首裝飾最具特色。鼓釘罐始於雍正時期，見北京故宮博物院藏「清雍正 冬青釉鼓式罐」，頂有七孔，為典型花插。而至乾隆一朝，此種作品加以改良，成為傳統宮廷陳設用器。

134 A Famille Rose 'Longevity' Dish  
Qing Dynasty, Daoguang Period (1821-  
1850), Shen De Tang Zhi mark  
28.8 cm diam.

清道光  
粉彩「五福捧壽」大盤

「慎德堂製」款

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400



款識

---

參閱：《台閣佳器—暫得樓捐贈堂名款瓷器》香港中文大學文物館出版，1993年1月，編號19  
《故宮博物院藏文物珍品大系—琺瑯彩粉彩》上海科學技術出版社，2012年10月，241頁，圖213  
《故宮博物院藏慎德堂款瓷器》，故宮出版社，2014年，頁156-157，圖39



慎德  
堂製



敞口，淺弧腹，圈足。胎質堅密，釉質瑩潤。口沿內飾綠地如意雲頭紋一周，盤心繪五蝠捧壽紋，外壁以勾連雷紋為地，上以藍彩、描金另繪四組等距五蝠捧壽紋。紋樣源自商周時期青銅器，頗具古意，與福壽紋佐飾，不拘泥於古，典雅秀麗，張弛有度。器底書紅彩「慎德堂製」四字楷書款。據清檔記載，慎德堂為圓明園九州島清晏內的一組建築，修建於道光十年（1830年），次年落成，是道光皇帝在圓明園內的一處行宮，晚年主要生活在此，當時幾乎所有政令皆出於此，可謂政治中樞。道光皇帝在《御製慎德堂記》中，強調了修建慎德堂的目地，是為「崇儉去奢，慎修思永」。道光十二年始，由九江關監督在御窯廠精心燒造專門供道光皇帝御用器皿，一年三貢，分別於端陽節（農曆五月初）、萬壽節（農曆八月）、年節（農曆十二月底）這三個節日前進宮，當中就有兩批被送往慎德堂安放使用。慎德堂款器皿品類少，品質精，數量罕，是為道光御瓷的卓越代表。陳瀏在《陶雅》載：「慎德堂為道光窯中無上上品，足以媲美雍正。質地之白，彩畫之精正在伯仲間」。

135 A Famille Rose 'Floral' Brush Pot  
Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)  
8.7 cm high

清乾隆  
粉彩花卉紋筆筒

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,100

---

筆筒為圓柱筒形，內圈足。筆筒通體施白釉，外壁以粉彩工藝繪有並生的梅花、牡丹、桃花等折枝花卉，梅、桃折枝樹幹蒼勁，以皴染法繪樹幹結節及樹皮質感，白色梅花、粉色桃花施彩略厚，花瓣及點蕊均帶立體感，增加花頭質感。牡丹花則以暈染法為主，花葉分染有潤暈之感，宛若於紙上逸筆寫就。梅枝與桃枝互為反向，構圖於斜倚中見周正，分列兩側的牡丹也互為顧盼，充實畫面；朱紅的牡丹花色恰又與梅、桃清雅色彩形成互為映襯。畫法上梅、桃之工細與牡丹之寫意也形成對比，襯以白色底釉，更顯花枝雅致。

粉彩又稱軟彩，是在琺瑯彩基礎上衍生出的新品，製作時在色料中攪入一部分俗稱「玻璃白」的氧化鉛、矽、砷等化合物，利用其乳濁作用，可以減弱色彩的濃豔程度，配合分水淡洗法、沒骨法等，一改以往五彩瓷使用的單線平塗法，創作出色調柔和、色階層次多的藝術效果。粉彩出現於康熙晚期，雍正時達到較高藝術水準，清乾隆時粉彩技藝俱佳，以精工細作、華麗繁縟著稱。此器為經典的白地粉彩，筆筒造型簡約明快，畫面一改乾隆時期粉彩瓷常見的滿密繁縟裝飾，以三兩折枝，寫淡雅之趣，裝飾上也盡顯構圖、施色與畫技之巧，色彩過渡自然，白淨釉面更進一步襯托出粉彩花卉的清新雅麗之美感，是一件可用、可賞、可玩的文房佳器。

---







### 136 A Yellow-Ground Famille Rose 'Medallion' Bowl

Jiaqing Six-Character Seal Mark and of  
the Period (1796-1820)

11.6 cm diam.

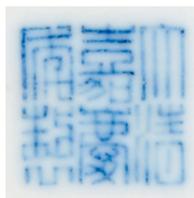
清嘉慶

粉彩「佛日常明」碗

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,200-25,600



款識

撇口弧腹，下承圈足，造型規整端莊。碗內壁施白釉，外壁以黃釉為地，其上以洋彩繪四組纏枝蓮托寶杵紋樣，花間設四圓形開光，內以藍料彩書寫「佛」、「日」、「常」、「明」四字篆書吉語。外底心以青花書「大清嘉慶年製」六字三行篆書款。清代皇室崇信藏傳佛教，因此佛教元素題材常常運用於宮廷製器上。此式洋彩「佛日常明」碗即是其中典型一例。據《各作成做活計清檔》記載「乾隆元年（1736年）十二月二十二日，七品首領薩木哈將鑲得畫各樣花卉木樣四件並原樣盤二件持進，交太監毛團呈覽。奉旨：准照畫「佛日常明」字黃地青番花盤樣式，作七寸盤、五寸盤、大碗、小碗俱照此花卉樣做。欽此。」此式洋彩「佛日常明」碗遂成御窯定式，並延續燒造至嘉慶、道光兩朝。



137 A Sacrificial-Blue-Glazed Elephant-Handled  
Vase, Cong

Jiaqing Six-Character Seal Mark and of  
the Period (1796-1820)

29 cm high

清嘉慶

霽藍釉象耳琮式瓶

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

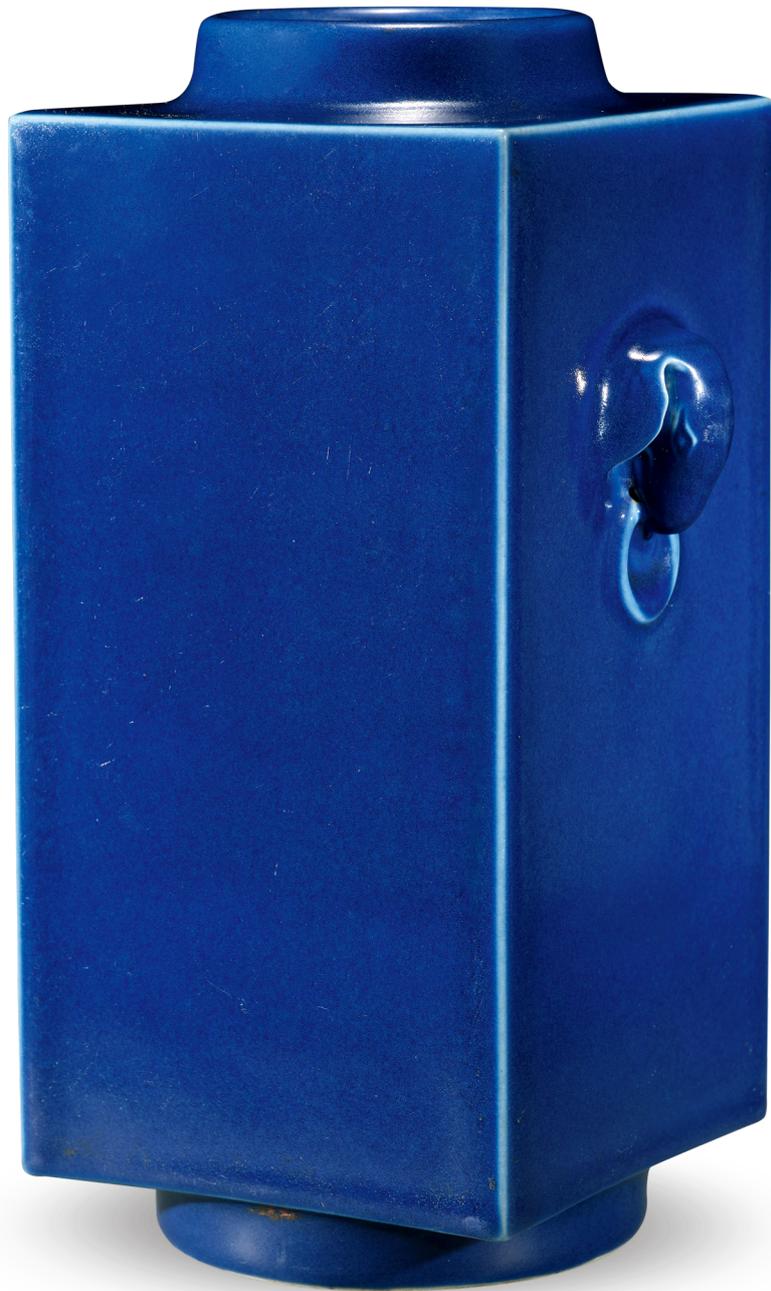
HKD: 220,000-280,000

USD: 28,200-35,900



款識

琮式，方形身，圓形口，短直頸，圈足。腹部兩側貼飾象形雙耳，象鼻銜環。通體施霽藍釉，釉面肥厚瑩潤，釉彩凝重深沉，色如寶石藍。口沿、瓶身棱角及象耳等轉折凸起處色淺，隱現白色胎骨，更顯全器靜穆古樸。底書「大清嘉慶年製」六字三行篆書款。此式樣象耳方瓶，從乾隆時期開始流行，暗合中國古代「天圓地方」之思想，寓有四方太平有象之吉祥涵義，至清末均有燒造。方形器物燒造難度較高，然本品造型比例協調，折角處線條清晰流暢，可見嘉慶時期瓷器燒造技術已達到爐火純青之境。







138 A Rare and Fine Gilt-Decorated Brown-Glazed 'Floral' Elephant-Handled Vase

Jiaqing Six-Character Seal Mark and of the Period (1796-1820)

20 cm high

清嘉慶

醬釉描金纏枝花卉紋象耳瓶

「大清嘉慶年製」六字三行篆書款

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,600-153,800



參閱圖：首都博物館藏品



款識

參閱：《首都博物館藏瓷選》，1991年，文物出版社，頁159，圖版162





本器撇口直頸，豐肩鼓腹，肩部左右各飾一鋪首銜環耳，腹下內收，近足處飾凸棱一周，下承圈足。器身裡外均施紫金釉，外壁以金彩繪蕉葉紋及纏枝花卉紋，仿銅器錯金效果，繁滿奢華。外底以金彩書「大清嘉慶年製」六字三行篆書款。

紫金釉，亦稱醬釉，是以氧化鐵為呈色劑的高溫釉，宋代北方之定窯、耀州窯等均有燒造，以定窯所出最佳。明初景德鎮御窯的紫金釉燒造已臻上乘，入清以後更為精進。

本器之造型與古時銅壺頗為相仿，如《西清古鑒》所刊漢獸環壺（圖1），左右各飾獸首銜環，自上至下同作起棱裝飾，與本器有相近之妙，古意十足。究其造型與紋樣佈局，又與清代大運琢器「仿宣窯青花雙環尊」相類，近口處皆飾蕉葉紋，器身繪纏枝花卉，數層紋樣以模印凸棱相隔，兩側飾鋪首銜環耳，得青銅器之敦厚持重，一例見故宮博物院藏清嘉慶青花纏枝花卉紋獸耳燈籠尊（圖2）。本器特於紫金釉上描金裝飾，更具銅錯金器之光燦奪目。清代以瓷仿銅始於雍正時期，盛行於乾隆，如國家博物館所藏仿古銅彩描金彩犧耳尊（圖3），不僅造型直追商周青銅，皆以相類手法於醬釉之上，加金彩裝飾，惟妙惟肖，參見《中國國家博物館館藏文物研究叢書·瓷器卷·清代》，上海，2007年，圖版121-122。



圖1 《西清古鑒》漢獸環壺五



圖2 故宮博物院藏  
清嘉慶青花纏枝花卉紋獸耳燈籠尊

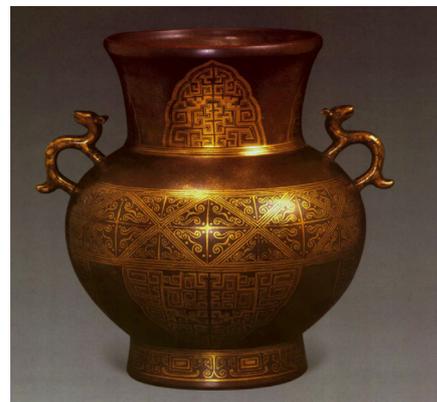


圖3 國家博物館藏  
清乾隆仿古銅彩描金彩犧耳尊

紫金釉描金多見於乾隆時期，嘉慶朝燒製較少。首都博物館藏一極為相類器（高 19.4cm）（圖 4），紋樣略為舒朗，見《首都博物館藏瓷選》，北京，1991 年，圖版 16。於單色釉上加繪金彩纏枝花卉，嘉慶時期另見飾於青釉、霽藍釉、礬紅地等之上，多以金彩書六字篆書款，器型見有蒜頭瓶、葫蘆瓶、蓋罐等，可參考台北故宮博物院藏清嘉慶青瓷描金蒜頭瓶（中瓷 5119）（圖 5），同樣以金彩飾纏枝番蓮紋。

嘉慶帝溫厚寬仁，不喜貪腐奢靡之風，其治下貢御瓷器數量大為減少。本器造型古拙，於紫金釉上加以描金裝飾，如吉金般光燦，相類者極稀。

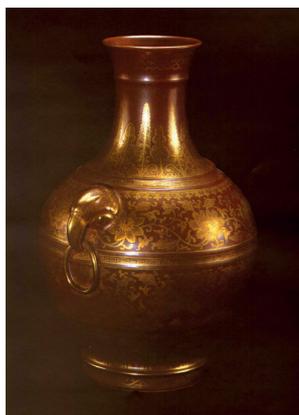


圖 4 首都博物館藏  
清嘉慶 紫金釉金彩環耳瓶



圖 5 台北故宮博物院藏  
清嘉慶 青瓷描金蒜頭瓶



139 A Jun Blue-Glazed Bubble Bowl  
Northern Song Dynasty (AD 960-1127)  
9 cm diam.

北宋  
鈞窯天藍釉小碗

HKD: 180,000-220,000

USD: 23,100-28,200

---

小口，微斂，深弧腹下斂，小圈足。碗周身施天藍色釉，施釉不到底，圈足澀胎，足心掛釉。全器器形古樸大方，施釉均勻，釉質潤潔，略帶開片。口沿處有窯變導致形成的米黃色邊，與圈足之色上下呼應，頗具裝飾意味。

鈞窯瓷釉色多見由深到淺的各種藍色，有天藍、天青、月白，以及海棠紅、玫瑰紫等色，其特色是燒製中的變幻，形成「入窯一色，出窯萬彩」的藝術效果。這件小碗，釉色整體呈現天藍色，藍中又有濃淡變化，釉色瑩潤，釉面光亮，帶有宋代文人雅致的審美格調，實為宋鈞精品。

---



140 A Jun Blue-Glazed Bubble Bowl

Yuan Dynasty (1279-1368)

9 cm diam.

元

鈞窯天藍釉小碗

HKD: 100,000-150,000

USD: 12,800-19,200

---

此碗為斂口，腹部內收，小圈足。通體施天藍釉，器壁施釉不及底，底足顯露出赭紅色胎。釉面光澤並帶有均勻的氣泡，口沿處經窯變形成米黃色邊，外壁掛釉漸厚，於近足處積聚，釉色由淺向深過渡。此碗釉層均勻，凝厚滋潤，色彩恬美素雅，釉質的婉約含蓄與器型的剛健硬朗互為融合，令小碗充滿古樸典雅之韻，不失為一件造型端莊、做工考究的元鈞精品。

---



141 A Jun Moon-White-Glazed Box and Cover

Jin Dynasty (1115-1234)

11 cm diam.

金

鈞窯月白釉蓋盒

HKD: 200,000-300,000

USD: 25,600-38,500

**PROVENANCE:**

Property from a West Coast American private collection,  
acquired prior to 1965  
Christie's New York, 20 September 2013, lot 1278

**來源:**

美國西岸私人收藏，入藏於 1965 年以前  
紐約佳士得，2013 年 9 月 20 日，拍品編號 1278

---

蓋盒為扁盒形制，子母口，圈足，蓋沿與盒身分飾乳釘，上下相呼應，釉不及底。蓋、身口沿露胎，圈足澀胎，足心掛釉。蓋、身均施釉，釉色呈月白色，白中泛藍。此器造型古拙，全器光素無紋，釉色隨薄厚作深淺變化，形成自然色澤之美，釉質潤澤，能顯現出月白釉那「似玉非玉勝似玉」之質感。

---



142 A Carved Ding White-Glazed 'Twin Fish' Bowl

Northern Song Dynasty (AD 960-1127)

21 cm diam.

北宋

定窯白釉刻劃雙魚碗

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,100

---

碗為闊口，斜腹，圈足。碗鑲銅口，胎質細密，通體施白釉，釉薄而器顯輕盈，釉色呈現象牙白的質感。碗內外壁皆光素，碗心內凹形成圓形開光，其內刻划雙魚紋，兩尾游魚作相向游弋之姿，周圍為水波包圍，紋飾簡約，線條流暢，尤其對水紋剔划的工藝處理，令水波生動，意趣橫生。雙魚紋是北宋定窯的經典紋樣之一，常見於各式盤、碗中，備受人們喜愛。定窯的裝飾以划花、刻花、印花、貼花等工藝見長，有的定窯瓷器上，紋飾豐富者可達多層，盡顯精工，此碗造型周正，品相完好，胎體潔白，釉色清透，釉質溫潤，整體帶有「簡約而不簡單」的氣質，是宋定窯白瓷中的佼佼者。

---



143 A Biscuit-Decorated Longquan Celadon  
'Crane' Dish

Yuan Dynasty (1279-1368)

13.4 cm wide

元

龍泉青釉露胎貼塑雲鶴紋花口盤

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,200-25,600



PROVENANCE:

Property from a Japanese private collection, acquired  
in the 1980s

來源:

日本私人舊藏，購於 20 世紀 80 年代

盤為菊瓣花口，折沿，淺腹，平底，圈足。盤通體施青釉，於盤心露胎貼塑雲鶴紋，圈足底不施釉露出胎體，現火石紅色。盤內壁與口沿花口相對，模印出菊瓣凸稜紋，施釉後因流釉而顯露出菊瓣凸稜、花口之淺色胎骨。盤心堆貼雲鶴紋，紋飾呈淺浮雕效果，兩鶴、兩朵如意祥雲呈相對環繞佈局，一幅雙鶴展翅騰飛，祥雲相伴的畫面。仙鶴翎羽、雲氣輪廓等，均以雕刻手法形象表現，造型生動。素胎色呈赭紅，與青色釉形成視覺對比。元代龍泉窯在紋飾裝飾上出現了貼塑素胎、露胎的新工藝，如常見有盤洗貼塑雙魚紋、龍泉窯人物面部作露胎處理等。此盤造型簡潔大方，施釉均勻，釉質光澤感強，色澤青中閃綠，有玉質感，所飾紋飾手法特別，塑刻傳神，為元代龍泉窯的代表作。



144 An Incised Longquan-Type Celadon-Glazed  
'Floral' Vase, Yuhuchunping

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

31.8 cm high

清乾隆

仿龍泉暗刻花卉紋玉壺春瓶

HKD: 250,000-350,000

USD: 32,100-44,900



底部

細頸，斜肩，鼓腹，圈足。足底施醬色釉，圈足內有7個仿支釘露胎的醬釉斑點。玉壺春瓶通體施豆青色釉，其上暗刻多層紋飾，自上而下依次為：蕉葉紋、回紋、卷草紋、雲肩紋、纏枝花卉紋、仰蓮瓣紋。紋飾層次多而不亂，繁簡穿插，主次分明。紋飾雕刻，以刀代筆，線條流暢，刻繪嫺熟，凹線處積釉而發色較重，宛如繪出的線條，增添裝飾趣味。自明初以來，即有官窯仿龍泉青釉瓷，至清雍正、乾隆時期，官窯對龍泉釉瓷的仿燒更為精進，並且在胎料、造型上更為講究，釉色也較之前更為豐富，出現粉青、冬青、豆青等多種發色。此器造型規整，胎體略厚，施釉均勻，釉色純正，釉質瑩潤光澤感強，為仿龍泉釉中的精品。



145 A Pair of Inscribed and Moulded White-Glazed 'Lotus' Dishes

Yuan Dynasty (1279-1368)

Each, 13.5 cm diam., Shu Fu marks

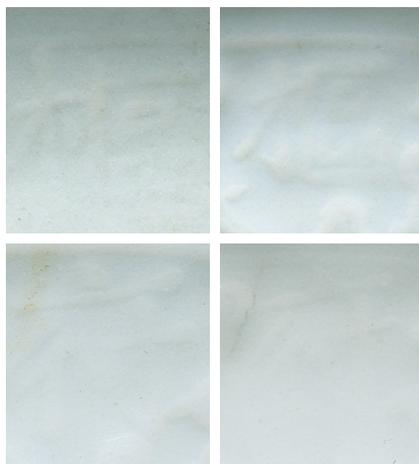
元

樞府白釉模印纏枝蓮紋盤一對

「樞府」款

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,100



款識

---

成對，口微撇，淺腹，圈足小而微外撇，足內不掛釉。瓷盤胎骨堅細潔白，內外壁通體施白釉，白中微泛青，似鵝卵色澤，施釉均勻，釉面呈失透狀，恰似鵝蛋殼，故又稱「卵白釉」。盤內壁釉下以模印工藝，隱現陽紋纏枝蓮花圖案，其中盤內壁為花卉紋，紋飾隱起與釉面交融，形成若隱若現的裝飾效果。此盤成對，保存完好，造型規整，釉潤且厚，印花紋飾清晰，是元代樞府白釉的珍品。

---



146 A Blue and White 'Auspicious Emblems' Box  
and Cover

Wanli Six-Character Mark and of the  
Period (1573-1619)

15.3 cm diam.

明萬曆

青花纏枝如意雲頭托雜寶紋蓋盒

「大明萬曆年製」六字二行楷書款

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,200-25,600

PROVENANCE:  
An American private collectoion

來源:  
美國私人舊藏



款識

蓋盒上蓋趨扁圓，下盒斂腹，蓋、身之間為子母口設計，圈足。盒內外通體施白釉，口沿及圈足底未施釉，有「大明萬曆年製」六字雙行楷書款，外圍青花雙線圈。盒外壁繪青花纏枝紋，器蓋上蓋面以青花雙線開光，其內繪呈圓狀環繞的纏枝花托八寶紋，拱繞中心為纏枝花托火焰紋。蓋身、盒身均繪一周纏枝花托雜寶紋。青花繪製方法為勾線後填色平塗，線條蒼勁，可見筆鋒頓挫，所塗青花有濃淡之別，尤其在繪製纏枝上，可見落筆處濃、收筆處淡，形成自然的對比及層次。此器器型厚重，釉質瑩潤，青花發色艷麗明快，藍中泛紫，紋飾繁密縝麗，繪畫風格豪勁，為萬曆官窯青花瓷器珍品。



147 A Pair of Yellow-Ground Famille Rose  
'Magpie and Prunus' Dishes

Tongzhi Four-Character Marks and of  
the Period (1862-1874)

Each, 14.7 cm diam.

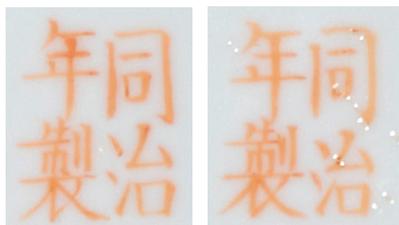
清同治

黃地粉彩喜上眉梢盤一對

「同治年製」四字二行楷書款

HKD: 90,000-130,000

USD: 11,500-16,700



款識

---

成對，敞口弧腹，下承圈足，底心署礬紅楷體「同治年製」四字雙行款，口沿飾金邊線紋一周，整器造型規整勻稱，品相頗佳。盤外壁白地以粉彩繪三組卷草花卉紋，枝蔓線條婉轉流暢。盤內壁施黃彩，其上滿繪折枝梅花，間飾喜鵲十二隻，在梅花叢中上下飛舞，設色飽滿瑩潤，畫工精巧。此紋飾有「喜上眉梢」的吉祥寓意，是同治皇帝大婚用瓷的特定裝飾紋樣。

---



148 A Pair of Famille Rose 'Eight Buddhist  
Emblems' Bowls and Covers

Tongzhi Four-Character Marks and of  
the Period (1862-1874)

Each, 10.7 cm diam.

清同治  
粉彩八寶紋蓋碗一對

「同治年製」四字二行楷書款

HKD: 100,000-150,000

USD: 12,800-19,200



款識

PROVENANCE:  
Property of an English gentleman

來源:  
英國紳士私人收藏

成對，碗敞口微撇，弧腹圈足，蓋似穹頂，圈足狀紐，整體器形比例勻稱和諧。底足中央及頂紐內均以礬紅彩書有「同治年製」四字雙行篆書款，口沿、底足及頂紐邊緣各繪金彩單線紋一周，碗、蓋內外施白釉為地，釉色光亮純淨。器內光素無紋，外壁則以粉彩繪有絢麗奪目裝飾圖案。碗身與器蓋上下沿分別繪飾有紅彩帶狀回紋及如意雲頭紋，其間繪有色澤妍麗的八寶圖案。「八寶」為清宮傳統吉祥紋樣，包括法輪、法螺、寶傘、白蓋、蓮花、寶罐、金魚、盤長。此對碗上的「八寶」法器兩兩結合，形成四組裝飾，均勻分佈於白地之上，粉彩設色飽滿，更使紋樣微微凸起，頗具立體感，展現同治朝御製瓷器的華美精巧。



149 A Large Famille Rose 'Peach and Bat' Charger

Qing Dynasty, Guangxu Period (1875-1908),  
Qianlong mark

53 cm diam.

清光緒

粉彩過枝桃紋大盤

「大清乾隆年製」款

HKD: 220,000-280,000

USD: 28,200-35,900

PROVENANCE:  
Property from a private collection

來源:  
私人舊藏



款識

撇口，淺腹，圈足，盤形巨大周正，胎體厚重堅實。盤壁繪一株過牆桃枝，枝幹婉轉，花朵嬌嫩，果實濃豔，內壁繪碩桃5枚，與兩隻展翅飛舞的蝙蝠相映襯，給人以生機勃勃之感，外壁另繪4枚桃實。底以青花書「大清乾隆年製」款。九桃紋裝飾瓷器是雍正以來官式瓷器的題材和樣式，至光緒朝仍有仿造。仙桃象徵長壽，「蝠」與「福」諧音，寓福壽雙全之意。這類繪有桃實蝙蝠的器皿應是萬壽節用品。此盤設色淡雅柔麗，其中桃實和桃葉的畫法很有特色，桃實的渲染採用了新的裝飾工藝，在玻璃白底色上運用吹彩技法，果實的胭脂紅，呈現不同色調的斑點，從而桃實令人垂涎欲滴，實為光緒仿乾隆之精品。



150 An Archaistic Ruby-Enamelled Vessel and Cover, Zun

Qing Dynasty, Guangxu period (1875-1908),  
Shao Yi Tang Zhi and Shang Xiong Ding Zun marks

21 cm high

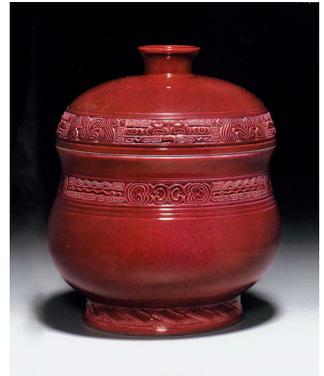
清光緒

胭脂紅釉仿古「商兄丁尊」

「紹衣堂製」、「商兄丁尊」款

HKD: 120,000-180,000

USD: 15,400-23,100



參閱圖：《宣和博古圖「商兄丁尊」》

參閱圖：紐約佳士得，  
2011年9月16日，拍品編號1606

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, 28 October 2002, lot 715

來源:

香港佳士得，2002年10月28日，拍品編號715

壺作尊形，上蓋如倒置豆形，蓋鈕較高，蓋、身以子母口扣合，口沿不施釉。壺身口微撇，短頸內收，鼓腹，高圈足。壺形仿青銅尊壺造型，壺內施青白釉，外壁通體施胭脂紅釉。蓋內有陰刻露胎的「商兄丁尊」四字銘。器底有陰刻的「紹衣堂製」四字楷書款。蓋鈕內有雕刻的勾雲紋。盒蓋、盒身從減地剔刻手法，塑造帶狀裝飾。盒蓋蓋身口沿部，以雙凸弦紋為廓，其內減地起陽雕刻呈二方連續分布的兩組紋飾，一組為變形獸面紋，一組為多種幾何紋組合紋飾。壺身束腰處，有減地起陽雕刻的紋飾帶，亦分兩組相間分布環繞壺身一周，其中一組為回紋與曲線紋組合的帶狀飾，另一組則是幾組勾雲紋組合的帶裝飾。圈足壁以陰線雕刻手法，表現菱形錦紋。

此器為仿古器型，其形制來源為《宣和博古圖》豆「商兄丁尊」（見參閱圖），所仿無論形、紋均與圖載高度吻合，體現了較高的仿古製器水平。同類器有紐約佳士得2011年拍品（見參閱圖）。此壺造型沈穩厚重，胎骨致密，釉面光潔，施釉均勻，為罕見的清晚期堂名款仿古瓷器精品。

參閱：紐約佳士得，2011年9月16日，拍品編號1606

商兄丁尊

紹衣堂製

款識



151 A Large Moulded Celadon 'Dragon' Jar, Guan

Qing Dynasty, Guangxu Period (1875-1908),  
Chu Xiu Gong Zhi mark

61.3 cm high

清光緒

青釉拐子龍紋鋪首大罐

「儲秀宮製」款

HKD: 500,000-700,000

USD: 64,100-89,700



款識





此瓶為直口短頸，闊肩，深腹內斂，足部外撇，圈足，呈玉璧形底，底心施白釉，並有青花「儲秀宮製」四字篆書寬，款外瓶底無釉。瓶口沿有微殘，外壁通體施青釉。肩部有凸稜紋為飾，其下為模印如意雲頭紋。肩部貼塑鋪首，瑞獸銜環，環貼瓶面。瓶腹上部有模印的拐子龍紋，雙龍對稱，龍身與拐子回紋結合，排列有致。瓶底近足部，以凸稜紋為軸，上下模印呈對稱狀的蕉葉紋。此瓶胎體厚重，造型端莊古樸，仿古青銅器形，並以貼塑、模印等工藝進行紋飾製作，裝飾層次較多，充滿古意。全器釉水肥潤，光澤如玉，紋飾凸起處，有失釉現象，流露出淺白色胎骨，更添瓶身裝飾的藝術效果，是晚清宮廷陳設瓷器中的精美之作。

據清宮檔案記載，東西六宮是後妃們居所，儲秀宮是西六宮之一，咸豐六年（1856年）懿嬪（即慈禧太后）居儲秀宮，生有皇子（即同治帝），同治大婚禮成，皇后居儲秀宮，光緒十年（1884年）慈禧太后居儲秀宮。另據清宮檔案記載：慈禧50歲壽辰時，曾在儲秀宮舉辦過萬壽節慶典，本拍品署「儲秀宮製」，應是為慶典專門燒製。

152 A Famille Rose 'Lady' Box and Cover

Republic Period, Qianlong mark

16 cm diam.

民國

粉彩夔龍紋開光仕女圖蓋盒

「大清乾隆年製」款

HKD: 50,000-70,000

USD: 6,400-9,000



款識

盒為捧盒式，盒蓋盒身以子母口扣合，圈足，有「大清乾隆年製」藍料六字三行篆書款。盒內通體及盒外底施松石綠釉，子母口沿及圈足底未施釉。盒蓋面中央設描金開光，其內施白釉底，粉彩描繪仕女圖，其餘盒蓋、盒身均施黃釉地，其上以紅彩滿繪拐子夔龍紋。盒蓋面仕女圖，描繪兩組四人，於河岸高台上垂釣，仕女居畫面之中，身著妍美，一組二人專注於水中釣鈎，另二人則對坐談天，怡然自得。畫面近處有假石芭蕉，遠處有山石垂柳，水面蘆葦簇簇，水天相接。整幅畫面設色清麗，描繪精細，人物傳神，充滿生活氣息。此盒綜合多種釉彩，於夔龍紋地上開光寫景，帶有乾隆時期滿繪粉彩器的特色，紋飾主次分明，色彩協調，無論是仕女畫的皴礪點染，還是夔龍紋的勾填塗色，均顯示出畫工技藝水平，具有較高的工藝及藝術價值。



153 A Light Blue-Ground Famille Rose Sgraffito  
'Eight Immortals' Vase, Tianqiuping

Republic Period, Qianlong mark

38 cm high

民國

天藍地軋道粉彩開光群仙圖天球瓶

「大清乾隆年製」款

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,200-25,600



PROVENANCE:  
Bonhams London, 5 November 2007, lot 234

來源:  
倫敦邦瀚斯, 2007年11月5日, 拍品編號 234



款識

天球瓶，口微撇，直長頸，球形鼓腹，臥足，足底有紅彩「大清乾隆年製」六字三行篆書款。瓶內施白釉，外壁於天藍釉上以軋道工藝作錦文地。瓶腹有以金線作三圓形開光，其內為白地粉彩繪八仙圖。瓶頸部以金線作三花葉形開光，內繪山水圖。開光之外藍地上，以粉彩工藝描繪折枝牡丹、玉蘭菊花等多種花卉，以及穿插其間的多條穿梭行龍。

此瓶造型、畫面紋飾佈局設計等，均仿乾隆時期的粉彩瓷，整體器型規整，施釉勻潤，用彩多樣，色調協調，繪法高超，集描繪人物、山水、花鳥等各題材於一體，是一件集工、繪均佳的仿古佳器。







154 A Pair of Famille Rose 'Bats' Pouch-Shaped Vases

Republic Period, Leshan Tang zhi marks

Each, 31.5 cm high

民國

粉彩「洪福齊天」包袱瓶一對

「樂善堂製」款

HKD: 250,000-350,000

USD: 32,100-44,900



款識

雙瓶造型為葫蘆形，平口，束腰，底部有模仿帶托如意雲頭形瓷質底座。底托帶托尼，內底施白釉，中以金線鈎形填紅彩雙龍紋，內含紅框金地朱文「樂善堂製」四字款。葫蘆瓶內施白釉，外壁以金彩為底色，其上以紅彩滿繪呈各種姿態展翅飛舞的蝙蝠，寓意「洪（紅）福（蝠）齊天」。近口沿處紅彩描繪如意紋帶一周，與底托紋飾相呼應，底托為褐色地上描金如意捲雲紋。葫蘆肩部，以粉彩工藝描繪一圍合扎系狀包袱皮，其上以墨彩勾勒包袱皮褶紋，模仿包袱皮的絲質感，以黃、白淺色線條勾畫細密的菱形錦紋，並有藍彩描繪的佛教八寶紋、團龍紋等圖案

這對葫蘆瓶胎體厚重，所繪圖案寓意吉祥，紋飾經典，包袱皮上的紋飾繪製精美，追求仿絲紗之感，頗富生動。難得雙瓶保存完好，是一件工美意好、設計巧妙的粉彩佳作。



155 A Blue and White and Iron-Red-Decorated 'Bat' Dish

Yongzheng Six-Character Mark and of  
the Period (1723-1735)

15.5 cm diam.

清雍正

青花礬紅「洪福齊天」盤

「大清雍正年製」六字二行楷書款

HKD: 280,000-320,000

USD: 35,900-41,000

PROVENANCE:

Andrew Williams Esq. collection, Oxfordshire, UK

來源:

英國牛津郡 Andrew Williams 先生舊藏



款識

敞口，淺弧腹，圈足。通體施白釉，口沿內外兩側、內底、外腹底部青花繪弦紋兩道，青花色澤淡雅。內底青花雙圈內礬紅繪「五福（蝠）捧壽」，寓意多福多壽。《尚書·洪范》：「一曰壽、二曰富、三曰康寧、四曰攸好德、五曰考終命。」，因此在傳統裝飾紋樣上，常以五隻蝙蝠象徵「五福」。內壁腹部還有十二隻蝙蝠，姿態各異，環繞一周。外壁腹部同樣以礬紅繪製八隻姿態不同的蝙蝠，展翅飛翔。寓意「洪（紅）福齊天」。外底中心書青花「大清雍正年製」六字雙行雙圈楷書款識，色調淡雅，字體雋秀工整。整個器物輕巧精緻，色澤鮮亮，寓意福壽吉祥，是雍正時期瓷器精品之一。



156 A Turquoise-Glazed Brush Washer

Yongzheng Four-Character Seal Mark  
and of the Period (1723-1735)

17.8 cm diam.

清雍正

孔雀藍釉水洗

「雍正年製」四字二行篆書款

HKD: 300,000-500,000

USD: 38,500-64,100

---

洗呈盤狀造型，折沿，沿邊有凸起廓，淺腹，平底，圈足，圈足印刻內有朱文「雍正年製」四字篆書款。水洗通體施孔雀藍釉，釉水厚實，藍色瑩潤，洗心、圈足等局部因積釉而呈現黑藍色，邊沿凸廓、折沿處釉色較淺，露出胎體筋骨。整器通體光素無紋，釉中帶細小開片紋，豐富器表紋理裝飾。孔雀藍釉，是形容猶如孔雀羽毛的釉色，又稱「法藍」，是以銅元素為著色劑，燒製後呈現亮藍色調的低溫彩釉。此洗造型簡約，線條流暢，藍色釉質晶瑩潤澤，開片細密，充滿雅致，為雍正時期孔雀藍釉瓷器中的珍品。

---







157 An Incised Yellow-Glazed Crysanthemum-Shaped 'Dragon' Dish  
Kangxi Six-Character Mark and of the Period (1662-1722)  
19.3 cm diam.

清康熙

黃釉暗刻龍紋「萬壽齊天」花口盤

「大清康熙年製」六字二行楷書款

HKD: 350,000-450,000

USD: 44,900-57,700



款識

花口，通體菊瓣形，淺弧腹，圈足。內外均施黃釉，釉面肥厚，發色淡雅嬌嫩，光亮滋潤，釉層透明。盤心暗刻雲龍紋，並刻「萬壽齊天」篆書四字，紋飾線條甚為細膩工麗。龍作正面升騰之姿，其下海水滔天，浪湧激蕩，其上祥雲密佈，環繞周身，飛龍在天，翻雲覆雨，騰躍海天之間，恣意遨遊，其威其勢，透壁而出，宛如現世，栩栩如生。「萬壽齊天」四字篆書均勻分佈於雲龍四周，暗刻紋飾和文字搭配協調，似如真龍破雲而出，吟誦鑰音，親降福壽之寓，吉祥深重，貴不可言。黃釉創燒於明初景德鎮官窯，以明代弘治朝燒得最好，色澤均勻嬌豔，習稱為「嬌黃」或「澆黃」，後世均以弘治黃釉為楷模。康熙黃釉是以鐵為著色劑的低溫釉，清代皇家的制度，據《國朝宮史》卷十七載，器物裡外都施黃釉者，除帝、后外只有皇太后才能用，皇貴妃則僅用黃釉白裡器物。此盤通體施黃釉，配以所刻文字，可知是為康熙皇帝祝壽而特製的器物。胎土淘煉精細，質白緻密，堅硬純淨，更兼釉質細潤，緊密熔於胎骨之上，渾然一體。法度嚴謹，工藝精細，紋理刻劃清晰，自然生動，字體規矩，皇家御用器之氣度淋漓盡致地體現於此盤之上。故宮博物院館藏一件黃釉暗刻雲龍紋盤，形制、紋飾、製作都與此盤極為相似，可見此盤確乎為康熙宮廷御用瓷器。

參閱：《故宮博物院藏珍品文物大系·顏色釉》，商務印書館，2016年，54頁，圖48



158 A Guan-Type Hexagonal Vase  
Qianlong Six-Character Seal Mark and  
of the Period (1736-1795)

48.8 cm high

清乾隆  
仿官釉六方瓶

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 800,000-1,200,000

USD: 102,600-153,800



出版物：《La Céramique chinoise ancienne》，  
Alexandre Hougron，巴黎，2015年，頁223



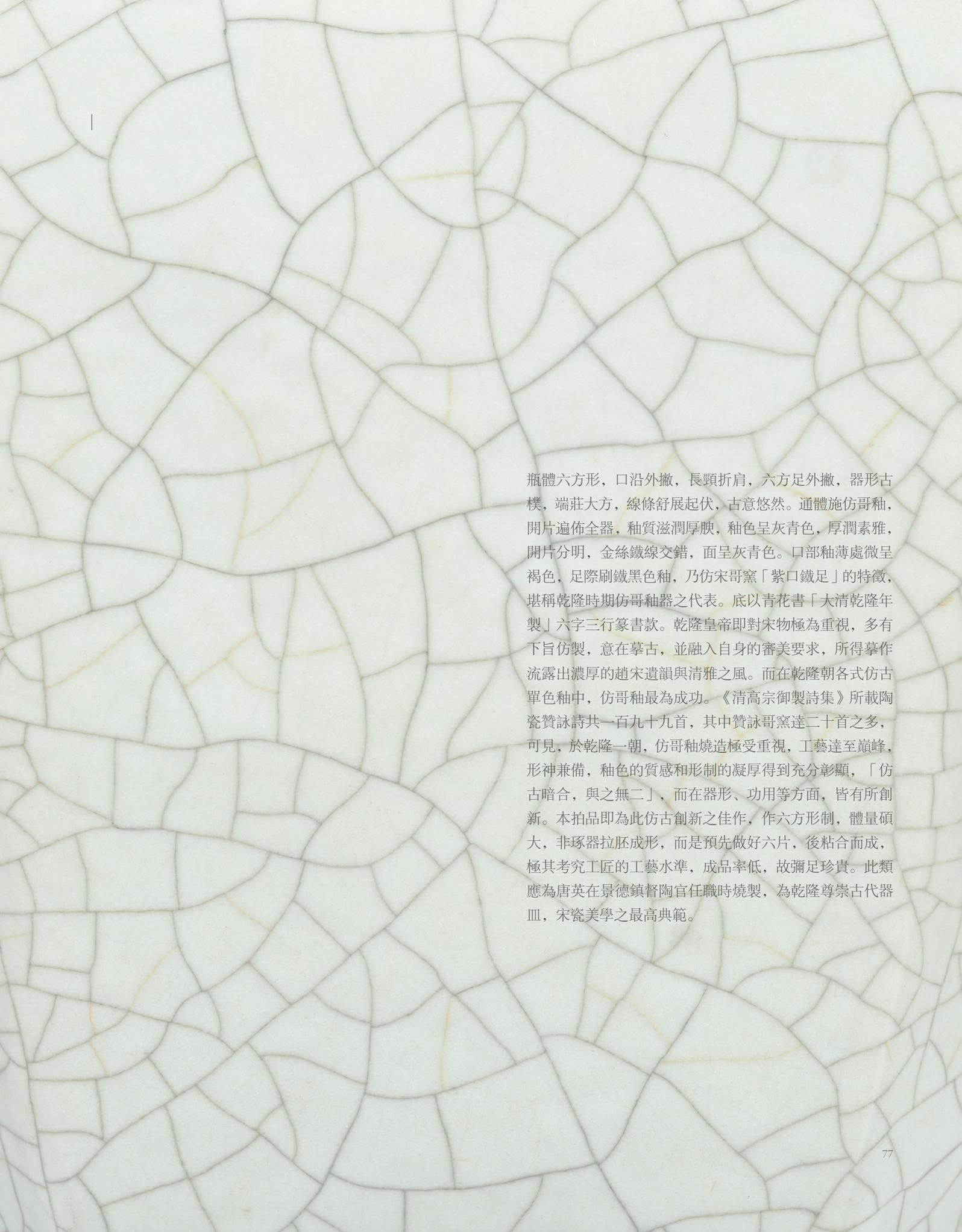
款識

LITERATURE:  
Alexandre Hougron, *La Céramique chinoise  
ancienne*, Paris, 2015, p. 223

出版：  
《La Céramique chinoise ancienne》，  
Alexandre Hougron，巴黎，2015年，頁223

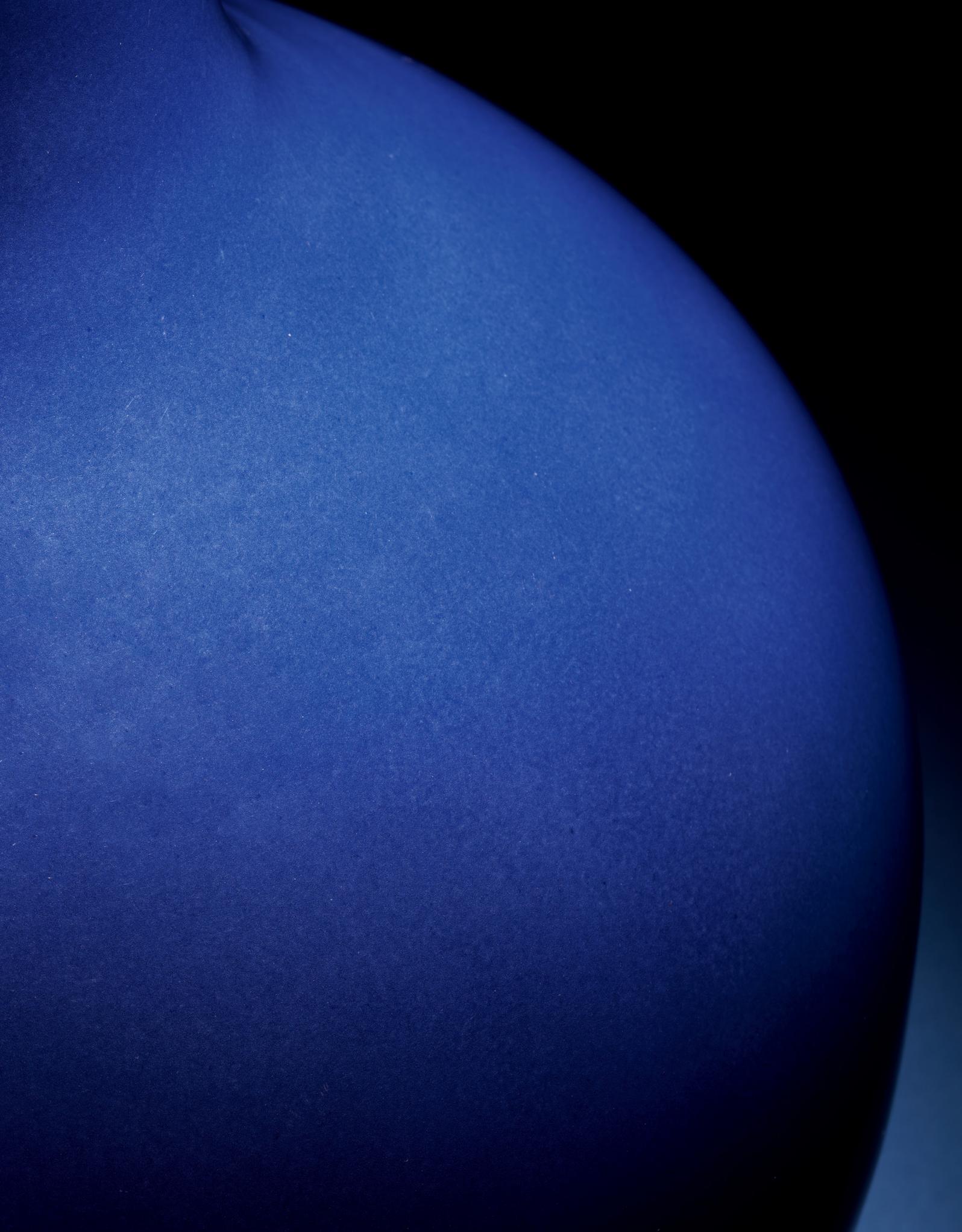






瓶體六方形，口沿外撇，長頸折肩，六方足外撇，器形古樸，端莊大方，線條舒展起伏，古意悠然。通體施仿哥釉，開片遍佈全器，釉質滋潤厚腴，釉色呈灰青色，厚潤素雅，開片分明，金絲鐵線交錯，面呈灰青色。口部釉薄處微呈褐色，足際刷鐵黑色釉，乃仿宋哥窯「紫口鐵足」的特徵，堪稱乾隆時期仿哥釉器之代表。底以青花書「大清乾隆年製」六字三行篆書款。乾隆皇帝即對宋物極為重視，多有下旨仿製，意在摹古，並融入自身的審美要求，所得摹作流露出濃厚的趙宋遺韻與清雅之風。而在乾隆朝各式仿古單色釉中，仿哥釉最為成功。《清高宗御製詩集》所載陶瓷贊詠詩共一百九十九首，其中贊詠哥窯達二十首之多，可見，於乾隆一朝，仿哥釉燒造極受重視，工藝達至巔峰，形神兼備，釉色的質感和形制的凝厚得到充分彰顯，「仿古暗合，與之無二」，而在器形、功用等方面，皆有所創新。本拍品即為此仿古創新之佳作，作六方形制，體量碩大，非琢器拉胚成形，而是預先做好六片，後粘合而成，極其考究工匠的工藝水準，成品率低，故彌足珍貴。此類應為唐英在景德鎮督陶官任職時燒製，為乾隆尊崇古代器皿，宋瓷美學之最高典範。





159 A Large Sacrificial-Blue-Glazed Vase, Tianqiuping  
Qianlong Six-Character Seal Mark and  
of the Period (1736-1795)

55.3 cm high

清乾隆  
霽藍釉天球瓶

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 2,000,000-2,500,000

USD: 256,400-320,500



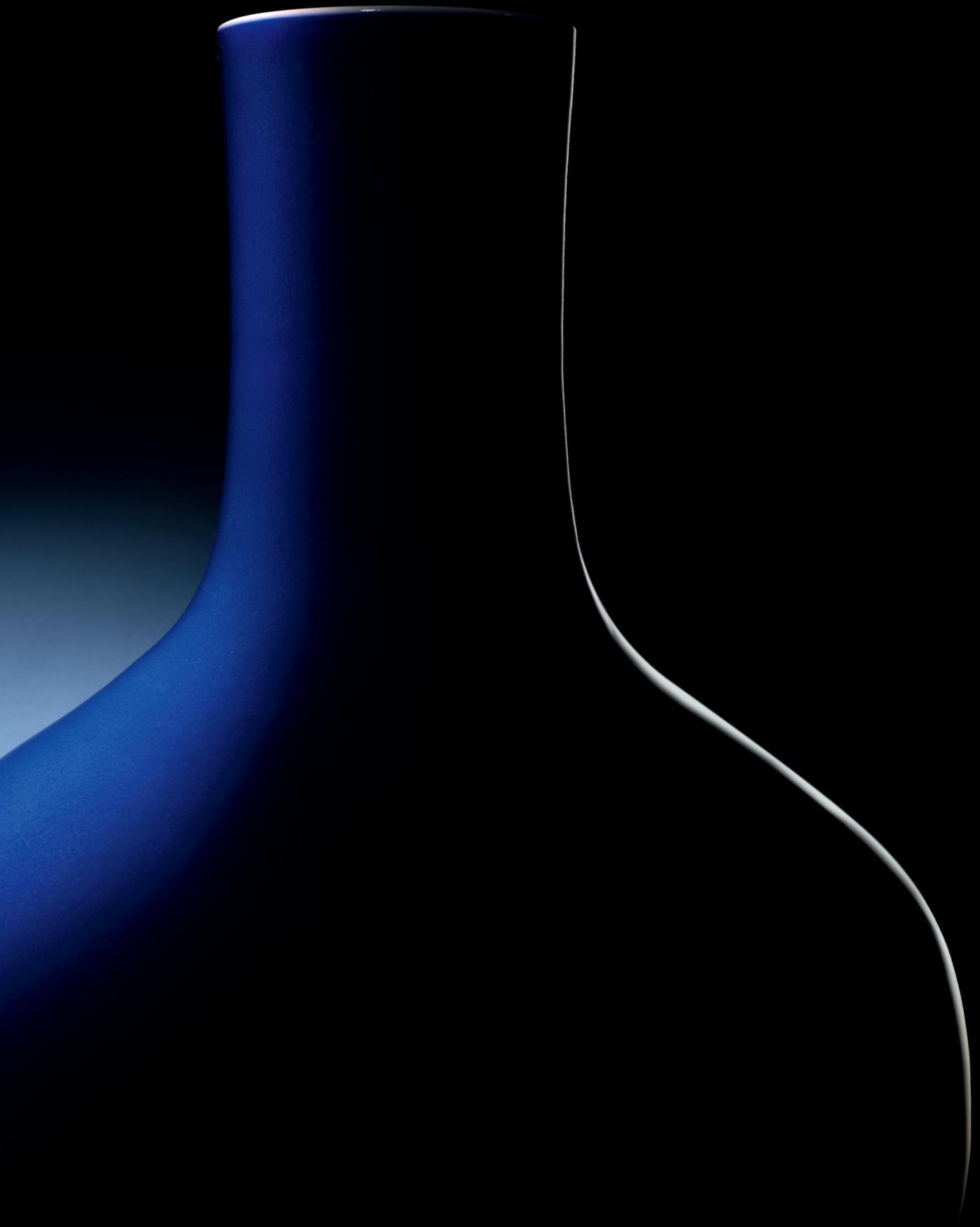
參閱圖：瀋陽故宮博物院藏品



款識

參閱：《瀋陽故宮博物院院藏文物精粹·瓷器卷（下）》，瀋陽故宮博物院編著，萬卷出版社，  
2008年，頁40





以鈷為呈色劑的高溫藍釉創燒於元代，明初御窯廠以此為宗改良出霽藍釉，後人將其與白釉、霽紅釉共推為宣窯顏色釉三大上品。天球瓶亦為永宣御窯廠所首創，為當時受西亞銅器影響而燒造的瓷器造型。霽藍釉色與天球瓶造型雖創於同時，但二者之融合，卻為三百年後之事。

雍乾二帝均對永宣瓷作推崇有加，御窯廠摹製之器幾類古物，其中尤以雍正後期至乾隆早期唐英督窯時燒造最盛。此時燒製的高溫藍釉在《陶成紀事碑記》中即名為「仿宣窯霽青」。而天球瓶作為經典的永宣瓷器造型，在當時亦得到廣泛的摹制與創新，除了永宣所具之品種外，還新添粉彩、鬥彩等多個門類。霽藍釉色與天球瓶造型即是在此時合璧於一器之上，實在是想前人未有之想，完前人未完之事。

本瓶直口長頸，鼓腹渾圓，內挖淺圈足，線條簡潔圓潤，造型端莊恢宏。瓶內及底施滋潤白釉，外壁通施霽藍釉，釉面密布棕眼，釉色蒼妍奪目。與《陶成紀事碑記》中「色澤濃紅，有橘皮、棕眼」之描述可謂分毫不差。瓶底足旋修工整，胎質細潤，底心青花書「大清乾隆年製」六字三行篆書款，為標準乾隆御窯款識字體。整器時代特徵明顯，其璀璨之色獨步當朝，冠絕古今。

《乾隆十三年（1748年）造辦處活記檔》載：「十一月二十八日，司庫白世秀、達子，七品首領薩木哈將唐英燒造得上色呈樣尊、瓶、罐等共一百二十七件，上色呈樣盤、碗、盅、碟等共二百二十四件，上色呈樣桶裝尊、瓶、罐等共四百六十七件，上色呈樣桶裝盤、碗、盅、碟等共四千七百三十八件，交總管劉滄州呈覽。奉旨：將冬青馬掛瓶一對，霽青天球尊一對，雙象耳四季菊花瓶一對留下，其餘俱交司房。欽此。」

按文獻所載，當年唐英所呈瓷作洋洋五千餘件，其中僅有三對得乾隆帝所賞，留於御前。而此三對中之「霽青天球尊」即為本品。乾隆帝對其鍾愛之情，由此可見一斑。

160 An Inscribed Blue And White 'Red Cliff' Jar

Yongzheng Four-Character Mark and  
of the Period (1723-1735)

12.5 cm wide

清雍正  
青花赤壁賦罐

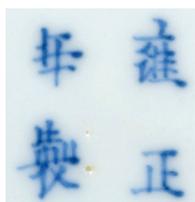
「雍正年製」四字二行楷書款

HKD: 50,000-70,000

USD: 6,400-9,000

PROVENANCE:  
Property from an old German private collection

來源:  
德國私人舊藏



款識

闊口，短頸，圓鼓形腹部，平底圈足，圈足內有「雍正年製」四字楷書款。通體施白釉，以青花為飾。頸部於萬字錦地紋上出四組開光，其內繪花瓣紋。腹部分前後兩面，以青花勾線出兩開光，分別繪赤壁圖、書赤壁詩。圖繪於赤壁江面上有一行舟，內坐三文雅士，依次為黃庭堅、蘇東坡、佛印，船尾有撐船者，卻是一女子形象。船上起方形帷蓋，上有一隻掠過飛起的仙鶴。遠處為平靜水面泛起水光，遠處為峭壁山岸、高天遠山、月與星辰。赤壁詩為蘇東坡的《夜遊赤壁詩》，以楷書書就。詩曰：「五百年前續此游，水光依舊接天浮。徘徊今夜東山月，仿佛當年壬戌秋。有客得魚臨赤壁，無人載酒出黃州。吟成一浦千山寂，孤鶴橫江掠小舟。」落款「逸庵」，並有青花描印文。詩文獨富氣勢，書法端正。此罐青花發色寶藍，畫法嫺熟，裝飾上詩書畫相得益彰，繪畫風格樸拙中見文人意趣。



161 A Pair of Famille Rose 'Foreigner' Bowls

Qianlong Six-Character Seal Marks and  
of the Period (1736-1795)

Each, 20.3 cm diam.

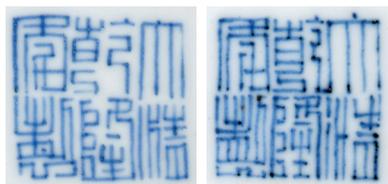
清乾隆

粉彩「胡人進寶」碗一對

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 50,000-70,000

USD: 6,400-9,000



款識

成對，其口外撇，深腹，圈足，圈足內有「大清乾隆年製」六字篆書青花款。碗內外通體施白釉，口沿施褐彩，兩碗外壁各繪一組胡人進寶圖。其中一碗外壁繪三位深目高鼻之胡人形象，於庭院中，一前一後兩組前行，其中前面二人中身披紅色斗篷之人手持紅色如意，其後一人身負古琴，二人回望後面手托巨型佛手之胡人，畫面背景為松石花卉及留白天空；碗壁另一側繪一隻紅色蝙蝠從天而降。另一碗外壁所繪構圖、圖繪內容與第一碗圖案相似，繪行走之二胡人，一人頭戴尖帽，著靴，身披紅色斗篷，雙臂微張，一手持紅色如意，另一人則手拖寶物，二人互為顧盼，背景為參天古樹、花石朱欄；碗壁另一側同繪紅蝠。

這對瓷碗造型雅致，色彩清新明快，描繪工細，畫法嫻熟，尤其對人物的神情表現，頗具感染力，裝飾題材象徵國力強盛、天下太平，也符合乾隆時期的藝術特色，是一對藝術性頗高的粉彩精品。



162 A Set of Ten Famille Rose 'Romance of the  
Western Chamber' Cups

Qing Dynasty, Daoguang Period (1821-1850)

The largest, 11 cm diam.

清道光

粉彩西廂記套杯一套十件

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,200-25,600



---

一套共 10 件，自小而大，可層層套裝。杯形為馬蹄杯，撇口，斜直腹，平底，除最小一件外，其餘皆為內圈足。全套瓷杯通體施白釉，其中最小瓷杯為杯內彩繪，其餘杯則為杯外壁彩繪。全套瓷杯，運用粉彩工藝，自最小小杯至最大瓷杯，依次按故事主要情節，描繪西廂記人物故事圖。其中多幅畫面描繪生動，如「崔鶯鶯月下焚香」「張生跳牆」「拷紅」等，人物開臉細膩，塑造神情到位，有較強的畫面感，融人物、山石花卉、建築小景等於一體，體現了畫工高超畫技。此套粉彩套杯，形制特別，施彩豔麗，畫工精細，畫面構圖佈局巧妙，借鑒畫本式樣，表現流行的故事圖，為形制、裝飾均別具一格的藝術佳品。

---



163 A Coral-Ground Famille Rose 'Boys at Play' Vase

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

24.3 cm high

清乾隆

珊瑚紅地描金開光粉彩嬰戲圖瓶

HKD: 80,000-120,000

USD: 10,300-15,400



廣口，微撇，闊頸，鼓腹，束腰底，內圈足。瓷瓶內壁施以松石綠釉，外壁施珊瑚紅為地，紅釉之上以描金手法表現各種裝飾紋樣。頸部自上而下依次有描金的卷草紋帶、雲肩紋、蕉葉紋；肩部有描金花卉紋，每兩組花頭之間裝飾一以粉彩手法描繪的展翅蝴蝶，共四組。腹部設如意形開光四組，其內分別以粉彩工藝描繪有四組嬰戲圖，表現嬰孩玩耍、張燈等情形。瓶底足部亦描金繪有花卉紋飾。底施松石綠釉。

乾隆時期的粉彩工藝一改康熙、雍正時期的清新典雅的藝術風格，而以充滿華美富麗之韻著稱，工藝製作越加新奇精巧。此瓶整體上描金紋飾繁密而華麗，開光粉彩又帶有清新雅致的特色，主次紋飾分明，帶有乾隆時期釉上彩瓷工藝的顯著特色，是一件精工佳瓷。



164 An Underglazed-Copper-Red 'Phoenix' Vase, Meiping  
Qing Dynasty, Qianlong period (1736-1795)  
32.9 cm high

清乾隆  
釉裏紅「鳳穿花」梅瓶

HKD: 300,000-500,000  
USD: 38,500-64,100

**PROVENANCE:**  
An important Asian private collection  
Christie's Hong Kong, 13 January 1987, lot 518

來源：  
亞洲重要私人收藏  
香港佳士得，1987年1月13日，拍品編號518





小唇口，短頸，豐肩，鼓腹下斂、平底，內圈足。瓶身通體施白釉，其上以釉裏紅彩繪有自上而下的六層紋飾。口頸外壁，雙線紋為上下界，其內繪呈二方連續分佈的雙葉花卉，每組花卉之間以上下圈紋為界。肩部繪纏枝牡丹紋，共三組盛開的大花頭，其間穿插有花苞、半開或半側小花頭與五瓣花葉。肩部下緣為一周線描勾繪的卷雲紋。腹部為主體紋飾，描畫鳳穿牡丹紋，牡丹作纏枝狀，每兩纏枝之間繪一鳳凰，也為三組。其中一隻鳳凰，身形呈回首狀「S」形，丹鳳眼，口微張，雙翅微展，鳳尾向下婉轉；另一隻鳳凰作向下回首飛翔之態，雙翅大展，四條鳳尾於空中飄逸，姿態優雅；第三隻鳳凰作展翅起飛狀，鳳凰脖頸直挺，雙翅橫張，鳳尾回甩，一幅欲騰空而起之態。瓶腹部下端，以雙圈線為界，上繪仰蓮瓣紋一周，下繪蕉葉紋一周。

此瓶胎體厚重，施釉純白，釉裏紅彩發色純正鮮明，紅白相映成趣。繪畫層次多重，主次分明。在繪畫技法上，用筆靈動，描畫自如，筆法嫻熟，勾染並重，突出勾線裝飾，如表現花葉筋脈等，畫面充滿活潑生氣，為乾隆時期釉裏紅器中的精品。





165 A Blue And White 'Eight Buddhist Emblems' Vase

Qing Dynasty, Qianlong Period (1736-1795)

57 cm high

清乾隆

青花纏枝花卉八寶紋雙耳瓶

HKD: 400,000-600,000

USD: 51,300-76,900

**PROVENANCE:**

Property from T. T. Tsui collection  
Christie's Hong Kong, 1-2 October 1991, lot 960

**來源:**

徐展堂舊藏  
香港佳士得，1991年10月1-2日，拍品編號960

此瓶模仿古代青銅器，方形，盤口，頸部呈倒梯形，上寬下細，承接盂形肩，瓶腹為中寬上下內斂形，下承高足，足圈底面內凹呈長方形。瓶貼塑雙拐子龍紋耳。器身通體以白釉為底，以青花工藝，自上而下繪九層紋飾，口沿繪拐子回紋與捲雲紋裝飾帶，頸部繪纏枝蓮紋，頸下部繪拐子回紋帶，肩部分繪纏枝蓮紋與拐子回紋帶飾，腹部滿密描繪纏枝蓮托八寶紋，其下為以雙拐子回紋帶為廓的纏枝蓮紋裝飾，最下足壁繪蕉葉紋。全器整繪畫體佈局疏密有致，紋飾層次分明，畫工精細流暢，花葉勾染筆法活潑，花枝婉轉，神態靈動。青花發色典雅鮮艷，充滿濃郁生機氣息。此器體量碩大，造型仿古，紋飾複雜，料色美艷，是乾隆時期製作工藝難度系數較大的青花大器，十分可貴。



166 A Blue-Ground White-Enamelled 'Lotus' Vase

Daoguang Six-Character Seal Mark and  
of the Period (1821-1850)

27 cm high

清道光

藍地白花纏枝蓮紋雙耳瓶

「大清道光年製」六字三行篆書款

HKD: 150,000-200,000

USD: 19,200-25,600



款識

瓶為撇口，長頸內收，頸部兩側貼塑捲雲形雙耳，瓶身圓鼓，圈足。瓶內及外底施松石綠釉，有紅彩「大清道光年製」六字三行篆書款。瓶身通施藍彩為地，於其上剔地勾填白料滿密的纏枝蓮紋，瓶頸部、腹部中央繪有大朵蓮花紋為主體紋飾，與之作同一直線分布的，自上而下還有分列於兩纏枝蓮紋主紋之間的蝙蝠、扁磬、變形萬字紋等，取「福慶有餘」之意。近足底處裝飾一周仰蓮瓣紋，足牆飾回紋。

此瓶造型端正端莊，所施藍彩宛若青金寶石色澤，平添皇家名貴氣息，所繪纏枝蓮紋，色調與底色藍彩極為協調，雖滿布瓶身，但毫無雜亂之感，紋飾主次分明，婉轉穿插靈動，雙耳的造型及勾畫紋樣也與瓶身紋飾相合，在施彩染色上，暈染、平塗兼用，豐富畫面表現力，使得此瓶整體充滿華貴之美，實為道光御窯粉彩瓷器之珍。



167 A Moulded and Gilt-Decorated Faux-Shagreen-  
Glazed 'Dragon' Lantern Vase, Denglongping

Qianlong Six-Character Seal Mark and  
of the Period (1736-1795)

38.7 cm high

清乾隆

仿鯊魚皮地描金模印拐子龍紋燈籠瓶

「大清乾隆年製」六字三行篆書款

HKD: 400,000-600,000

USD: 51,300-76,900



款識

PROVENANCE:  
Property from a French private collection, Bordeaux

來源:  
法國波爾多私人收藏





瓶之形制似燈籠，撇口，短束頸，長腹若桶，腹底內斂，圈足。有紅彩白地「大清乾隆年製」六字三行篆書款。瓶內外通體施松石綠釉，內壁光素，外壁在松石綠釉的基礎上，以減地雕刻手法作出鯊魚皮地裝飾效果，滿布器身。於鯊魚皮地上，以起陽手法雕刻各類紋飾，並塗金彩。瓶口沿、圈足壁均施金彩，瓶頸部前後兩面，以凸稜作如意形開光，內薄雕「福慶有餘」題材紋飾，開光之間為纏枝蓮紋。瓶腹部前後兩面，也有委角四方形凸稜開光，其內剔繪上下兩組拐子龍紋飾，龍為對稱造型，龍首較為寫實，龍身為拐子紋婉轉盤繞，極具裝飾效果。兩開光外，是多組纏枝蓮紋。

此瓶造型周正，用釉色彩雅致，綠、金二色對比，更增添此器的皇家氣象。紋飾上，拐子龍紋與纏枝蓮紋在環繞穿插組合上，既和諧又互為映襯，突顯主次紋飾的特色。加之此器滿作鯊魚皮地，在豐富瓷器裝飾層次的同時，也盡顯工匠的製作技藝的高超。瓷瓶品相完好，用彩華麗，附有皇家氣息，做工精細，裝飾滿密，富有立體效果，是具有乾隆時期審美特色的內府珍器。

168 A Carved Cinnabar-Lacquer 'Hibiscus' Dish

Yuan Dynasty (1279-1368)

31 cm diam.

元

剔紅秋葵盤

HKD: 600,000-800,000

USD: 76,900-102,600

PROVENANCE:

Christie's Hong Kong, 1 November 2004, lot 820

來源:

香港佳士得, 2004年11月1日, 拍品編號 820

---

剔紅秋葵花盤正是以秋葵花為題，赫黃漆為地，上雕朱漆紋飾。盤心花蕾含苞待放，環以三朵盛開秋葵，花瓣連綿相疊，再以陰線刻劃筋脈，彙聚於花心，線條柔美流暢。周緣葉片呈鋸齒狀，與圓柔的花瓣相互映襯，花葉疊壓掩映，層次分明。盤外壁以簡潔肥厚的卷草紋襯托盤心繁複的花葉。盤底髹光素黑漆。整器堆漆肥厚，漆色純正潤美，刀法渾厚結實，「藏鋒清楚，隱起圓滑，纖細精緻」，雕刻線條呈現出極高的藝術性，可謂元代雕漆發展高峰時期珍罕瑰麗佳作。

---





# 賞月延秋 丹心葵向

## 元代雕漆瑰麗佳作剔紅秋葵花紋盤



圖1 元 趙孟頫《葵花園軸》 故宮博物院藏



圖2 明 文徵明《秋葵折枝圖》 台北故宮博物院藏



圖3 清 蔣廷錫《蜀葵萱花圖》 遼寧省博物館藏

時節入秋，百花中風格最為獨特的秋葵花迎風而起，其花五瓣狀，色澤多為黃色，花心深紅、深紫色，花蕊柱狀突出，葉片掌形分裂，邊緣為齒狀，朝開，午收，暮落，不同於蜀葵，又稱黃蜀葵、黃葵花、側金盞等。

（圖1 元 趙孟頫《葵花園軸》故宮博物院藏、圖2 明文徵明《秋葵折枝圖》台北故宮博物院藏、圖3 清 蔣廷錫《蜀葵萱花圖》遼寧省博物館藏）秋葵花不懼寒冷，向陽而生，又因金、元時期遊牧民族的太陽崇拜，曾廣泛出現在十二至十四世紀南宋至金元時期的陶瓷、雕漆、繪畫等領域。唐宋詩文中亦常用來表達仙風道骨，唐代李涉有《黃葵花》詩：「此花莫遣俗人看，新染鵝黃色未幹。好逐秋風上天去，紫陽宮女要頭冠。」宋代宰相晏殊曾作《菩薩蠻》：「秋花最是黃葵好。天然嫩態迎秋早。染得道家衣，淡妝梳洗時。曉來清露滴，一一金杯側。插向綠雲鬢，便隨王母仙。」秋葵花圓飽融滿，相疊而生如同小盞，恰可承接清晨雨露，因此又有別名「金盞」。宋人潘德有詩云「一樹黃葵金盞側，勸人相對醉春分」。這也正是宋元時期漆器、酒器葵花造型的重要來源。

剔紅雕漆工藝，始於唐宋，成熟於宋元時期，發展於明清兩代，製作費工耗時，先層層髹漆至相當厚度，每髹一層，需時日待幹，再反復無數，才能施加雕琢，再加修磨，成品常需數年之久。宋代穩定的經濟基礎、豐厚的文化環境，再加上翰林圖畫院畫家直接參與，使得剔紅為核心的宋代漆器富有「繪畫性」的時代特徵，極具文人審美趣味。南宋時期隨著政治、經濟中心南遷，建都城臨安，髹漆工藝隨之南傳，諸多髹漆名匠和雕漆作坊集中於杭州，嘉興漆業尤為顯著，《續資治通鑒·宋徽宗政和元年》記載：「遼主方縱肆，貪得南方玉帛珍玩，而貫所齎皆極珍奇，至運兩浙髹漆之具以為饋。」經過宋代近三百年繁榮興盛的漆器生產，元代漆器工藝在其基礎上日臻完善，進而繁華似錦、盛極一時，成為中國漆器藝術的光輝時代。元代統治者將手工業劃分為「隨朝」和「外路」，多次

頒佈法令鼓勵發展生產，製定屠城時「唯工匠免」的條例，形成了手工業大繁榮和名匠輩出的局面。據《皇朝經世大典》載，當時漆雕工藝「製作精巧，鹹勝往昔」。當時蒙古貴族極其重視南宋手工業中心嘉興，力求維持其漆器重鎮地位，甚至於該地設官作嘉興漆作局，負責漆器的生產製作。由此嘉興西塘誕生眾多雕漆巧匠，其中張成、楊茂雕漆久負盛名。

目前國內公開資料中可以歸屬為元代的雕漆漆器至少十件，其中兩件為出土品，其餘八件為傳世品，其中四件有「張成造」款，分別紅、剔犀兩種，剔紅者有三件，為故宮博物院藏元代張成造款剔紅梔子花紋盤（圖4）、香港藝術館藏元代張成造剔紅花鳥紋圓盒以及國家博物館藏元代張成造剔紅曳仗觀瀑圖圓蓋盒。三件「楊茂造」款，分別為故宮博物院藏楊茂造款剔紅花卉紋尊、剔紅觀瀑圖八方盤以及北京藝術博物館藏元代「楊茂造」款剔紅梅花紋圓盤。張成、楊茂花卉題材作品皆堆漆渾厚，雕刻精美絕倫，在當時便已不易購得。另外美國大都會藝術博物館藏元代張成造款剔紅綬帶秋葵紋盤（圖5）可以說是不可忽視的一例，其雕刻似乎沒有故宮所藏肥厚，然而雕刻層次之豐富與香港嘉德這件剔紅葵紋盤異曲同工，同樣代表著元代典型的時代特徵。

明代黃成在《髹飾錄》中曾經寫道：「宋元之製，藏鋒清楚，隱起圓滑，纖細精緻。」如果明確元代特徵，需明確宋元之別，以美國大都會藝術博物館藏元代張成造款剔紅綬帶秋葵紋盤與波士頓博物館藏南宋剔黑花鳥圖長方盤（圖6）為例，可以為我們觀察理解宋元雕漆的差別提供參考。

美國波士頓博物館藏南宋剔黑花鳥圖長方盤鳥喙、花葉邊緣及細部皆有紅色漆邊，另外，雙鳥較大的頭部與相對短小的翅膀比例，這些都是南宋漆器的典型特徵，畫面傾向於平面的繪畫性；大都會藝術博物館藏元代剔紅綬帶秋葵紋盤，整個畫面顯然更加生動活潑，

雙鳥頭部、翅膀、尾羽的比例更為協調與畫面紋飾完美穿插呼應，圖中秋葵花瓣疏密有致，葉片掩映，整體構圖更加具有層次。這種對花朵尺寸、不同角度姿態、花葉關係的運用正是元代的典型風格。再看今秋中國嘉德香港這件剔紅秋葵圖盤，飽滿多姿的花朵與狹長的葉片穿插掩映，豐富的層次關係引人入勝，正可與大都會藝術博物館所藏相互印證典型的元代時代特徵。這種豐富的層次在故宮博物院所藏元代白玉透雕秋葵蝶鳥紋嵌飾上亦可見的。台北故宮博物院所藏一件明代宣德款剔紅秋葵圓盤（圖7），花葉相比此件更為繁密，刀法厚實圓潤，工藝可謂與元代作品一脈相承。

另外，公開資料中現存宋元明剔紅器物的各式花卉中，以秋葵花紋最為少見，它沒有牡丹、菊花、蓮花、芍藥等百花使用的廣泛，卻典雅獨立，不與百花爭春，始終向陽而生，常用來比喻堅貞高潔，明代唐寅在《秋葵圖》扇頁（圖8）中款署：「葉裁綠玉蕊舒金，微賤無媒到上林。歲晚冰霜共搖落，此中不改向陽心。」稱讚秋葵在寒霜氣候及與雜草叢生、荊棘相伴的惡劣環境下，仍然「此中不改向陽心」的高潔品質。而早在三國時期，曹植《求通親親表》一文已將「葵傾」引申為向陽忠君之意：「臣伏以為犬馬之誠不能動人……若葵藿之傾葉太陽，雖不為之回光，然終向之者誠也。臣竊自比葵藿。若降天地之施，垂三光之明者實在陛下。」唐代杜甫有《夔府書懷四十韻》：「賞月延秋桂，傾陽逐露葵。」由宋入元時期，秋葵向陽忠心之寓意更是深入人心。明代高啟《金進士葵軒》詩：「應有傾陽意，將軍心正同。」隨著明代中期向日葵的引種，秋葵花紋的向陽寓意逐漸隱退，越來越少出現在主體紋飾中，至清代多與其他節令花卉同時出現。香港嘉德這件元代剔紅秋葵紋盤以秋葵紋為獨立主體紋飾，不僅是元代雕漆頂峰佳作，更蘊含著豐富的時代文化特徵，歷經承傳，難能可貴。



圖 4 元 「張成造」剔紅梔子花紋圓盤  
故宮博物院藏



圖 5 元代 張成造款剔紅綵帶秋葵紋盤  
美國大都會藝術博物館藏



圖 6 南宋 剔黑花鳥圖長方盤 波士頓博物館藏



圖 7 明 宣德款剔紅秋葵圓盤 台北故宮博物院藏



圖 8 明 唐寅《秋葵圖》扇頁 故宮博物院藏





# 買家業務規則

下述條款可以在拍賣期間以公告或口頭通知的方式作出更改。在拍賣會中競投即表示競投人同意受下述條款的約束。

## 第一條 中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為代理人

除另有約定外，中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為賣家之代理人。拍賣品之成交合約，則為賣家與買家之間的合約。本規則、賣家業務規則、載於圖錄或由拍賣官公佈或於拍賣會場以通告形式提供之所有其他條款、條件及通知，均構成賣家、買家及/或中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司作為拍賣代理之協定條款。

## 第二條 定義及釋義

(一) 本規則各條款內，除非文義另有不同要求，下列詞語具有以下含義：

- (1) “本公司”指中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司；
- (2) “中國嘉德”指中國嘉德國際拍賣有限公司，“其住所地為中華人民共和國北京市東城區王府井大街1號嘉德藝術中心辦公區三層。
- (3) “賣家”指提供拍賣品出售之任何人士、公司、法團或單位。本規則中，除非另有說明或根據文義特殊需要，賣家均包括賣家的代理人(不包括本公司)、遺囑執行人或遺產代理人；
- (4) “競投人”指以任何方式考慮、作出或嘗試競投之任何人士、公司、法團或單位。本規則中，除非另有說明或根據文義特殊需要，競投人均包括競投人的代理人(但不包本公司)；
- (5) “買家”指在本公司舉辦的拍賣活動中，拍賣官所接納之最高競投價或要約之競投人，包括以代理人身份競投之人士之委託人；
- (6) “買家佣金”指買家根據本規則所載費率按落槌價須向本公司支付之佣金；
- (7) “拍賣品”指賣家委託本公司進行拍賣及於拍賣會上被拍賣的物品；
- (8) “拍賣日”指在某次拍賣活動中，本公司公佈的正式開始進行拍賣交易之日；
- (9) “拍賣成交日”指在本公司舉辦的拍賣活動中，拍賣官以落槌或者以其他公開表示買定的方式確認任何拍賣品達成交易的日期；
- (10) “拍賣官”指本公司指定主持某場拍賣並可決定落槌的人員；
- (11) “落槌價”指拍賣官落槌決定將拍賣品售予買家的價格，或若為拍賣會後交易，則為協定出售價；
- (12) “購買價款”指買家因購買拍賣品而應支付的包括落槌價加上買家須支付之佣金、以及應由買家支付的稅費、利息及買家負責的各項費用的總和；
- (13) “買家負責的各項費用”指與本公司出售拍賣品相關的支出和費用，包括但不限於本公司對拍賣品購買保險、包裝、運輸、儲存、保管、買家額外要求的有關任何拍賣品之測試、調查、查詢或鑒定之費用

或向違約買家追討之開支、法律費用等；

- (14) “底價”指賣家與本公司確定的且不公開之拍賣品之最低售價；
  - (15) “估價”指在拍賣品圖錄或其他介紹說明文字之後標明的拍賣品估計售價，不包括買家須支付之佣金；
  - (16) “儲存費”指買家按本規則規定應向本公司支付的儲存費用。
- (二) 在本規則條款中，根據上下文義，單數詞語亦包括複數詞語，反之亦然。除非文義另有要求：
- (1) 買家及本公司在本規則中合稱為“雙方”，而“一方”則指其中任何一方；
  - (2) 凡提及法律條文的，應解釋為包括這些條文日後的任何修訂或重新立法；
  - (3) 凡提及“者”或“人”的，應包括自然人、公司、法人、企業、合夥、個體商號、政府或社會組織及由他們混合組成的組織；
  - (4) 凡提及“條”或“款”的，均指本規則的條或款；
  - (5) 標題僅供方便索閱，不影響本規則的解釋。

## 第三條 適用範圍

凡參加本公司組織、開展和舉辦的文物、藝術品等收藏品的拍賣活動的競投人、買家和其他相關各方均應按照本規則執行。

## 第四條 特別提示

凡參加本公司拍賣活動的競投人和買家應仔細閱讀並遵守本規則，競投人、買家應特別仔細閱讀本規則所載之本公司之責任及限制、免責條款。競投人及/或其代理人有責任親自審看拍賣品原物，並對自己競投拍賣品的行為承擔法律責任。本公司有權自行決定因天氣或其它原因，將拍賣延期或取消，而無需向競投人作出任何賠償。

## 第五條 競投人及本公司有關出售拍賣品之責任

- (一) 本公司對各拍賣品之認知，部分依賴於賣家提供之資料，本公司無法及不會就各拍賣品進行全面盡職檢查。競投人知悉此事，並承擔檢查及檢驗拍賣品原物之責任，以使競投人滿意其可能感興趣之拍賣品。
- (二) 本公司出售之各拍賣品於出售前可供競投人審看。競投人及/或其代理人參與競投，即視為競投人已在競投前全面檢驗拍賣品，並滿意拍賣品之狀況及其描述之準確性。
- (三) 競投人確認眾多拍賣品年代久遠及種類特殊，意味拍賣品並非完好無缺。所有拍賣品均以拍賣時之狀態出售(無論競投人是否出席拍賣)。狀態報告或可於審看拍賣品時提供。圖錄描述及狀態報告在若干情況下可用作拍賣品某些瑕疵之參考。然而，競投人應注意，拍賣品可能存在其他在圖錄或狀態報告內並無明確指出之瑕疵。

(四) 提供予競投人有關任何拍賣品之資料，包括任何預測資料(無論為書面或口述)及包括任何圖錄所載之資料、規則或其他報告、評論或估值，該等資料並非事實之陳述，而是本公司所持有之意見而已，該等資料可由本公司不時全權酌情決定修改。

(五) 本公司或賣家概無就任何拍賣品是否受任何版權所限或買家是否已購買任何拍賣品之版權發出任何聲明或保證。

(六) 受本規則第五(一)至五(五)條所載事項所規限及本規則第六條所載特定豁免所規限，本公司是基於(1)賣家向本公司提供的資料；(2)學術及技術知識(如有)；及(3)相關專家普遍接納之意見，以合理審慎態度發表(且與本規則中有關本公司作為拍賣代理的條款相符)載於圖錄的描述或狀態報告。

#### **第六條 對買家之責任豁免及限制**

(一) 受本規則第五條之事項所規限及受規則第六(一)及六(四)條所規限，本公司或賣家均無須：

(1) 對本公司向競投人以口述或書面提供之資料之任何錯誤或遺漏負責，無論是由於疏忽或因其他原因引致；

(2) 向競投人作出任何擔保或保證，且賣家委託本公司向買家作出之明示保證以外之任何暗示保證及條款均被排除(惟法律規定不可免除之該等責任除外)；

(3) 就本公司有關拍賣或有關出售任何拍賣品之任何事宜之行動或遺漏(無論是由於疏忽或其他原因引致)，向任何競投人負責。

(二) 除非本公司擁有出售之拍賣品，否則無須就賣家違反本規則而負責。

(三) 在不影響規則第六(一)條之情況下，競投人向本公司或賣家提出之任何索賠以該拍賣品之落槌價連同買家佣金為限。本公司或賣家在任何情況下均無須承擔買家任何相應產生的間接損失。

(四) 本規則第六條概無免除或限制本公司有關本公司或賣家作出之任何具欺詐成份之失實聲明，或有關本公司或賣家之疏忽行為或遺漏而導致之人身傷亡之責任。

#### **第七條 拍賣品圖錄及其他說明**

本公司在關於拍賣品之圖錄或在拍賣品狀態報告內之所有陳述，或另行之口頭或書面陳述，均只屬意見之表述，而不應依據為事實之陳述。此陳述並不構成本公司任何形式之任何陳述、保證或責任承擔。圖錄或拍賣品狀態報告中所提及之有關瑕疵及修復，只作為指引，而應由競投人或具備有關知識之代表親自審看。未有提述本條前述資料，亦不表示拍賣品全無瑕疵或未經修復；而如已提述特定瑕疵，亦不表示並無其他瑕疵。

因印刷或攝影等技術原因造成拍賣品在圖錄及/或其他任何形式的圖示、影像製品和宣傳品中的色調、顏色、層次、形態等與原物存在誤差者，以原物為準。

本公司及其工作人員或其代理人對拍賣品任何說明中引述之出版著錄僅供競投人參考。本公司不提供著錄書刊等資料之原件或複印件，並保留修訂引述說明的權利。

#### **第八條 底價及估價**

凡本公司拍賣品未標明或未說明無底價的，均設有底價。底價一般不高於本公司於拍賣前公佈或刊發的拍賣前低估價。如拍賣品未設底價，除非已有競投，否則拍賣官有權自行決定起拍價，但不得高於拍賣品的拍

賣前低估價。

在任何情況下，本公司不對拍賣品在本公司舉辦的拍賣會中未達底價不成交而承擔任何責任。若拍賣品競投價格低於底價，拍賣官有權自行決定以低於底價的價格出售拍賣品。但在此種情況下，本公司向賣家支付之款項為按底價出售拍賣品時賣家應可收取之數額。

估價在拍賣日前較早時間估定，並非確定之售價，不具有法律約束力。任何估價不能作為拍賣品落槌價之預測，且本公司有權不時修訂已作出之估價。

#### **第九條 拍賣會上競投出價**

競投人可以透過以下方式競投出價：

(一) 競投人親自出席拍賣會，並按照本規則第十至第十二條的規定進行登記及在領取牌號前交納保證金；或

(二) 受本規則第十五條之約束，競投人可採用書面形式，透過妥為填妥及簽署的本公司的電話委託競投表格，委託本公司代為競投；或

(三) 競投人可選擇本公司認可的同步代拍服務參與競投。

#### **第十條 競投人登記**

競投人為個人的，應在拍賣日前憑政府發出附有照片的身份證明文件(如居民身份證或護照)填寫並簽署登記文件，並提供現時住址證明(如公用事業賬單或銀行月結單)；競投人為公司或者其他組織的，應在拍賣日前憑有效的註冊登記文件、股東證明文件以及合法的授權委託證明文件填寫並簽署登記文件，領取競投號牌。本公司可能要求競投人出示用作付款的銀行資料或其他財政狀況證明。

#### **第十一條 競投號牌**

本公司可根據不同拍賣條件及拍賣方式等任何情況，在拍賣日前公佈辦理競投號牌的條件和程序，包括但不限於制定競投人辦理競投號牌的資格條件。

本公司鄭重提示，競投號牌是競投人參與現場競價的唯一憑證。競投人應妥善保管，不得將競投號牌出借他人使用。一旦丟失，應立即以本公司認可的書面方式辦理掛失手續。

無論是否接受競投人的委託，凡持競投號牌者在拍賣活動中所實施的競投行為均視為競投號牌登記人本人所為，競投人應當對其行為承擔法律責任，除非競投號牌登記人本人已以本公司認可的書面方式，在本公司辦理了該競投號牌的掛失手續，並由拍賣官現場宣佈該競投號牌作廢。

#### **第十二條 競投保證金**

競投人參加本公司拍賣活動，應在領取競投號牌前交納競投保證金。競投保證金的數額由本公司在拍賣日前公佈，且本公司有權豁免競投保證金。若競投人未能購得拍賣品且對本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司無任何欠款，則該保證金在拍賣結束後十四個工作日內全額無息返還競投人；若競投人成為買家的，則該保證金自動轉變為支付拍賣品購買價款的定金。

#### **第十三條 本公司之選擇權**

本公司有權酌情拒絕任何人參加本公司舉辦的拍賣活動或進入拍賣現場，或在拍賣會現場進行拍照、錄音、攝像等活動。

#### 第十四條 以當事人身份競投

除非某競投人在拍賣日前向本公司出具書面證明並經本公司書面認可，表明其身份是某競投人的代理人，否則每名競投人均被視為競投人本人。

#### 第十五條 電話委託競投

競投人應親自出席拍賣會。如不能親身出席或由代理人出席，可採用本公司的電話委託競投表格以書面形式委託本公司代為競投。本公司有酌情權決定是否接受上述委託。

委託本公司競投之競投人應在規定時間內（不遲於拍賣日前二十四小時）辦理委託手續，向本公司出具妥為填妥及簽署的本公司電話委託競投表格，並按本規則規定妥為交納競投保證金，方視為完成辦理委託競投的委託手續。

委託本公司競投之競投人如需取消委託競投，應不遲於拍賣日前二十四小時以書面通知本公司。

#### 第十六條 電話委託競投的競投結果

競投人委託本公司代為競投的，競投結果及相關法律責任由競投人承擔。競投人應在電話委託競投表格中準確填寫即時通訊方式（如流動電話號碼）並妥善保管該即時通訊工具，在本公司受託競投期間，競投人應親自使用該即時通訊工具，一旦丟失或無法控制該即時通訊工具，應立即以本公司認可的書面方式變更電話委託競投表格中填寫的即時通訊方式。

在本公司受託競投期間，會（盡適當適時努力）聯絡競投人，而該即時通訊工具所傳達之競投信息（無論是否競投人本人或競投人的代理人傳達），均視為競投人本人所為，競投人應當對其行為承擔法律責任，除非競投人本人已以本公司認可的書面方式變更了電話委託競投表格中填寫的即時通訊方式。但在任何情況下，如未能聯絡，或在使用該即時通訊工具的競投中有任何錯誤、中斷或遺漏，本公司均不負任何責任。

#### 第十七條 電話委託競投之免責

鑒於電話委託競投是本公司為競投人提供的代為傳遞競投信息的免費服務，本公司及其工作人員對競投未成功或代理競投過程中出現的任何錯誤、遺漏、疏忽、過失或無法代為競投等不承擔任何責任。

#### 第十八條 拍賣官之決定權

拍賣官對下列事項具有絕對決定權：

- (一) 拒絕或接受任何競投；
- (二) 以其決定之方式進行拍賣；
- (三) 將任何拍賣品撤回或分開拍賣，將任何兩件或多件拍賣品合併拍賣；
- (四) 如遇有出錯或爭議時，不論在拍賣之時或拍賣之後，有權決定成功競投者、是否繼續拍賣、取消拍賣或將有爭議的拍賣品重新拍賣；
- (五) 拍賣官可以在其認為合適的水平及競價階梯下開始及進行競投，並有權代表賣家以競投或連續競投方式或以回應其他競投人的競投價而競投的方式，代賣家競投到底價的金額；
- (六) 採取其合理認為適當之其他行動。

#### 第十九條 不設底價

就不設底價的拍賣品，除非已有競投，否則拍賣官有權自行酌情決定開價。若在此價格下並無競投，拍賣官會自行酌情將價格下降繼續拍賣，

直至有競投人開始競投，然後再由該競投價向上繼續拍賣。

#### 第二十條 影像顯示板及貨幣兌換顯示板

本公司為方便競投人，可能於拍賣中使用影像投射或其他形式的顯示板，所示內容僅供參考。無論影像投射或其他形式的顯示板所示之數額、拍賣品編號、拍賣品圖片或參考外匯金額等信息均有可能出現誤差，本公司對因此誤差而導致的任何損失不承擔任何責任。

#### 第二十一條 拍賣成交

最高競投價經拍賣官落槌或者以其他公開表示買定的方式確認時，該競投人競投成功，即表明該競投人成為拍賣品的買家，亦表明賣家與買家之間具法律約束力的拍賣合約之訂立。

#### 第二十二條 佣金及費用

競投人競投成功後，即成為該拍賣品的買家。買家應支付本公司佣金，其計算方式如下：每件拍賣品的落槌價中，在港元5,000,000或以下之部分，該部分金額的佣金以20%計算；超過港元5,000,000至港元20,000,000之部份，該部分金額的佣金以17%計算；超過港元20,000,000之部份，該部分金額的佣金以14%計算。買家同時應支付給本公司其他買家負責的各項費用，且認可本公司可根據本公司賣家業務規則的規定，向賣家收取佣金及其他賣家負責的各項費用。

#### 第二十三條 稅項

買家向本公司支付的所有款項均應是淨額的，不得包括任何貨物稅、服務稅、關稅或者其他增值稅（不論是由香港或其他地區所徵收）。如有任何適用於買家的稅費，買家應根據現行相關法律規定自行負擔。

#### 第二十四條 付款時間

拍賣成交後，除非另有書面約定，否則不論拍賣品之出口、進口或其他許可證（不論是否就時間）之任何規定，買家應自拍賣成交日起七日內，向本公司付清購買價款並提取拍賣品。若涉及包裝及搬運費、運輸及保險費用、出境費等，買家需一併支付。

#### 第二十五條 支付幣種

所有價款應以港幣支付。如買家以港幣以外的其他貨幣支付，應按買家與本公司約定的匯價折算或按照香港匯豐銀行於買家付款日前一個工作日公佈的港幣與該幣種的匯價折算。本公司為將買家所支付之該種外幣兌換成港幣所引致之所有銀行手續費、佣金或其他費用，均由買家承擔。

#### 第二十六條 所有權的轉移

即使本公司未將拍賣品交付給買家，買家已取得拍賣品之所有權，但在買家付清購買價款及所有買家欠付本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司的所有款項之前，本公司及/或賣方可以對拍賣品行使管有權及/或留置權或法律容許的其它救濟。

#### 第二十七條 風險轉移

競投成功後，拍賣品的風險於下列任何一種情形發生後（以較早發生日期為準）即由買家自行承擔：

- (一) 買家提取所購拍賣品；或
- (二) 買家向本公司支付有關拍賣品的全部購買價款；或
- (三) 拍賣成交日起七日屆滿。

### 第二十八條 提取拍賣品

買家須在拍賣成交日起七日內，前往本公司地址或本公司指定之其他地點提取所購買的拍賣品。買家須自行負責於風險轉移至買家後為所購拍賣品購買保險。若買家未能在拍賣成交日起七日內提取拍賣品，則逾期後對該拍賣品的相關保管、搬運、保險等費用均由買家承擔，且買家應對其所購拍賣品承擔全部責任。逾期後，即使該拍賣品仍由本公司或其他代理人代為保管，本公司及其工作人員或其代理人對任何原因所致的該拍賣品的毀損、滅失，不承擔任何責任。

### 第二十九條 包裝及付運

本公司工作人員根據買家要求代為包裝及處理購買的拍賣品，僅視為本公司對買家提供的服務，本公司可酌情決定是否提供此項服務，若因此發生任何損失均由買家自行承擔。在任何情況下，本公司對因任何原因造成的玻璃或框架、囊匣、底墊、支架、裝裱、插冊、軸頭或類似附屬物的損壞不承擔責任。此外，對於本公司向買家推薦的包裝公司及裝運公司所造成的一切錯誤、遺漏、損壞或滅失，本公司亦不承擔責任。

### 第三十條 進出口及許可證

買家須自行負責取得任何有關拍賣品進出口、瀕臨絕種生物或其他方面之許可證。未獲得任何所需之許可證或延誤取得該類許可證，不可被視為買家取消購買或延遲支付購買價款之理由。本公司不承擔因不能填妥或呈交所需出口或進口貨單、清單或文件所產生之任何責任。如買家要求本公司代其申請出口許可證，本公司則有權就此服務另行收取服務費用。然而，本公司不保證出口許可證將獲發放。本公司及賣家概無就任何拍賣品是否受進出口限制或任何禁運作出聲明或保證。

### 第三十一條 未付款之補救方法及強制履行

若買家未按照本規則規定或未按照與本公司協定之任何付款安排足額付款，本公司有權採取以下之一種或多種措施：

- (一) 在拍賣成交日起七日內，如買家未向本公司付清全部購買價款，本公司有權委託第三方機構代為向買家催要欠付的全部或部分購買價款；
- (二) 在拍賣成交日起七日內，如買家仍未足額支付購買價款，本公司有權自拍賣成交日後第八日起就買家未付款部分按照日息萬分之三收取利息，直至買家付清全部款項之日止，買家與本公司另有協議者除外；
- (三) 在本公司或其他地方投保、移走及儲存拍賣品，風險及費用均由買家承擔；
- (四) 對買家提起訴訟，要求賠償本公司因買家遲付或拒付款項造成的利息損失；
- (五) 留置同一買家在本公司投得的該件或任何其他拍賣品，以及因任何原因由本公司佔有該買家的任何其他財產或財產權利，留置期間發生的一切費用及/或風險均由買家承擔。若買家未能在本公司指定時間內履行其全部相關義務，則本公司有權在向買家發出行使留置權通知且買家在該通知發出後三十日內仍未償清所有欠付款項的情況下，處分留置物。處分留置物所得不足抵償買家應付本公司全部款項的，本公司有權另行追索；

- (六) 在拍賣成交日起九十日內，如買家仍未向本公司付清全部購買價款的，本公司有絕對酌情決定權撤銷(但無義務)或同意賣方撤銷交易，並保留追索因撤銷該筆交易致使本公司所蒙受全部損失的權利；
- (七) 將本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司在任何其他交易中欠付買家之款項抵銷買家欠付本公司關於拍賣品之任何款項；
- (八) 本公司可自行決定將買家支付的任何款項用於清償買家欠付本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司關於拍賣品或其他交易之任何款項；
- (九) 拒絕買家或其代理人將來作出的競投，或在接受其競投前收取競投保證金。

本公司知悉就拍賣品之買賣而言，是獨特和無可替代的，不論是賣方或買方違約，一方向另一方支付損害賠償，均不是對守約方足夠的救濟。因此，本公司、賣方和買方均同意，任何一方違約的，守約方可以向法院申請強制履行的命令，要求違約方繼續履行其在本規則或其它相關文件項下的義務。

### 第三十二條 延期提取拍賣品之補救方法

若買家未能在拍賣成交日起七日內提取其購得的拍賣品，則本公司有權採取以下之一種或多種措施：

- (一) 將該拍賣品投保及/或儲存在本公司或其他地方，由此發生的一切費用(包括但不限於自拍賣成交日起的第三十一日起按競投人登記表格的規定計收儲存費等)及/或風險均由買家承擔。在買家如數支付全部購買價款後，方可提取拍賣品(包裝及搬運費、運輸及保險費用、出境費等自行負擔)；
- (二) 買家應對其超過本規則規定期限未能提取相關拍賣品而在該期限屆滿後所發生之一切風險及費用自行承擔責任。

### 第三十三條 有限保證

(一) 本公司對買家提供之一般保證：

如本公司所出售之拍賣品其後被發現為贗品，根據本規則之條款，本公司將取消該交易，並將買家就該拍賣品支付予本公司之落槌價連同買家佣金，以原交易之貨幣退還予買家。

就此而言，根據本公司合理之意見，贗品指仿製品，故意隱瞞或欺騙作品出處、原產地、產出年數、年期、文化或來源等各方面，而上述各項之正確描述並無收錄於目錄內容(考慮任何專有詞彙)。拍賣品之任何損毀及/或任何類型之復原品及/或修改品(包括重新塗漆或在其上塗漆)，不應視為贗品。

謹請注意，如發生以下任何一種情況，本保證將不適用：

目錄內容乃根據學者及專家於銷售日期獲普遍接納之意見，或該目錄內容顯示該等意見存在衝突；或

於銷售日期，證明該拍賣品乃贗品之唯一方法，並非當時普遍可用或認可或價格極高或用途不切實際；或可能已對拍賣品造成損壞或可能(根據本公司合理之意見)已令拍賣品喪失價值之方法；或

如根據拍賣品之描述，該拍賣品並無喪失任何重大價值。

(二) 本保證所規定之期限為相關拍賣日後五年內，純粹提供給買家之獨享利益，且不可轉移至任何第三方。為能依據本保證申索，買家必須：在收到任何導致買家質疑拍賣品之真偽或屬性之資料後三個月內以書面通知本公司，註明拍賣品編號、購買該拍賣品之日期及被認為是贗品之

理由；

將狀況與銷售予買家當日相同，並能轉移其妥善所有權且自銷售日期後並無出現任何第三方申索之拍賣品退還予本公司。

(三) 有關現代及當代藝術、中國油畫以及中國書畫，雖然目前學術界不容許對此類別作出確實之說明，但本公司保留酌情權按本保證但以拍賣日後一年內為限取消證實為贗品之現代及當代藝術、中國油畫以及中國書畫拍賣品之交易；已付之款項按本條規定退還予買家，但買家必須在拍賣日起一年內向本公司提供證據(按本條第(二)、(四)款規定的方式)，證實該拍賣品為贗品；

(四) 本公司可酌情決定豁免上述任何規定。本公司有權要求買家索取兩名為本公司及買家雙方接納之獨立及行內認可專家之報告，費用由買家承擔。本公司無須受買家出示之任何報告所規限，並保留權利尋求額外之專家意見，費用由本公司自行承擔。

### 第三十四條 資料獲取、錄影

就經營本公司的拍賣業務方面，本公司可能對任何拍賣過程進行錄音、錄影及記錄，亦需要向競投人搜集個人資料或向第三方索取有關競投人的資料(例如向銀行索取信用審核)。這些資料會由本公司處理並且保密，唯有關資料有可能根據本規則的目的或其它合法目的，提供給本公司、本公司的分部、附屬公司、子公司、母公司、中國嘉德、中國嘉德的分部、附屬公司、子公司、母公司，以協助本公司為競投人提供完善的服務、進行客戶分析，或以便提供符合競投人要求的服務。在本規則項下的交易完成後(如適用)，本公司可在法律容許的合理時間內，保存及使用已收集的個人資料。如競投人或買家欲查閱及/或更正存於本公司的個人資料，可書面致函本公司(連同合理的行政費)提出有關要求。為了競投人的權益，本公司亦可能需要向第三方服務供應商(例如船運公司或存倉公司)提供競投人的部份個人資料。競投人參與本公司的拍賣，即表示競投人同意上文所述。如競投人欲獲取或更改個人資料，請與客戶服務部聯絡。

### 第三十五條 版權

賣家授權本公司對其委託本公司拍賣的任何拍賣品製作照片、圖示、圖錄或其他形式的影像製品和宣傳品，本公司享有上述照片、圖示、圖錄或其他形式的影像製品和宣傳品的版權，有權對其依法加以無償使用。未經本公司事先書面同意，買家及任何人不得使用。本公司及賣家均並未作出拍賣品是否受版權所限或買家是否取得拍賣品之任何版權的陳述及保證。

### 第三十六條 通知

競投人及買家均應將其固定有效的通訊地址和聯絡方式以競投登記文件或其他本公司認可的方式告知本公司，若有改變，應立即書面告知本公司。

本規則中所提及之通知，僅指以信函、電子郵件、傳真或透過本公司APP用戶端(“APP用戶端”)形式發出的書面通知。該等通知在下列時間視為送達：

- (一) 如是專人送達的，當送到有關方之地址時；
- (二) 如是以郵寄方式發出的，則為郵寄日之後第七天；
- (三) 如是以傳真方式發出的，當發送傳真機確認發出時；
- (四) 如果是以電子郵件形式發出的，當在電子郵件記錄上確認發出之時；

(五) 如本公司透過APP用戶端方式發出的，則發送當日為競投人及買家收到該通知日期。

### 第三十七條 可分割性

如本規則之任何條款或部分因任何理由被認定為無效、不合法或不可執行，本規則其他條款或部分仍然有效，相關各方應當遵守、執行。

### 第三十八條 法律及管轄權

(一) 本規則及其相關事宜、交易、因依照本規則參加本公司拍賣活動而引起或與之有關的任何爭議，均受香港法律規管並由香港法律解釋。

(二) 受制於第三十八(三)條的規定，香港法院對本公司拍賣活動而引起或與之有關的任何爭議(“該爭議”)擁有專屬管轄權。本公司、買家及競投人同意香港法院為最合適及便利的法院以解決該爭議。因此，任何一方不會就此提出反對。

(三) 本第三十八(三)條只受益於本公司。本公司有權於任何其他具管轄權的法院就該爭議提起訴訟而不受任何限制。在法律允許的範圍內，本公司可在若干司法管轄區同時進行訴訟。

### 第三十九條 語言文本

本規則以中文為標準文本，英文文本為參考文本。

英文文本如與中文文本有任何不一致之處，以中文文本為準。

### 第四十條 規則版權所有

本規則由本公司制訂和修改，相應版權歸本公司所有。未經本公司事先書面許可，任何人不得以任何方式或手段，利用本規則獲取商業利益，亦不得對本規則之任何部分進行複製、傳送或儲存於可檢索系統中。

### 第四十一條 適用時期

本規則只適用於本次拍賣，本公司可不時更新本規則，競投人和買家參與另一次拍賣的時候應以當時適用的買家業務規則為準。

### 第四十二條 解釋權

日常執行本規則時，本規則的解釋權由本公司行使。如買家、賣家與本公司發生法律爭議，在解決該爭議時，本規則的解釋權由具管轄權的法院行使。

版本日期：2022年5月11日

本公司地址：香港金鐘道89號力寶中心一座五樓

# CONDITIONS OF BUSINESS FOR BUYERS

The following provisions may be amended by public notice or verbal notification during the auction. By bidding at the auction, the Bidder agrees to be bound by the following provisions.

## **Article 1 China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. as the Auction Agent**

Unless otherwise provided, China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. shall serve as the Seller's agent. The contract for the sale of the Auction Property shall be the contract between the Seller and the Buyer. These Conditions, the Conditions of Business for Sellers, and all other terms, conditions and notices contained in the catalogue, announced by the Auctioneer or provided in the auction venue in the form of an announcement shall constitute the terms agreed among the Seller, the Buyer and/or China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. as the auction agent.

## **Article 2 Definitions and Explanations**

1. The following terms herein shall have the meanings assigned to them below:
  - (1) "Company" means China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.;
  - (2) "China Guardian" means China Guardian Auctions Co., Ltd., with its domicile at 3/F, Office Area, Guardian Art Center, No.1 Wangfujing Street, Dongcheng District, Beijing, People's Republic of China;
  - (3) "Seller" means any person, company, body corporate or entity that offers Auction Property for sale. Unless otherwise stated or specifically required by the context, the term "Seller" herein shall include the Seller's agent (excluding the Company), executor or personal representative;
  - (4) "Bidder" means any person, company, body corporate or entity that contemplates, makes or attempts a bid in any manner. Unless otherwise stated or specifically required by the context, the term "Bidder" herein shall include the Bidder's agent;
  - (5) "Buyer" means the Bidder, including the principal of a person bidding as an agent, the highest bid or offer of whom is accepted by the Auctioneer in the auction held by the Company;
  - (6) "Buyer's Commission" means the commission that the Buyer must pay to the Company based on the Hammer Price at the rate specified herein;
  - (7) "Auction Property" means the item(s) that the Seller consigns to the Company for auction and which are auctioned off at the auction;
  - (8) "Auction Date" means, for a particular auction, the date announced by the company on which the auction will officially commence;
  - (9) "Sale Date" means the date on which the transaction of an Auction Property is confirmed by the striking of the hammer by the Auctioneer or other public indication by the Auctioneer that a transaction has been struck in the auction held by the Company;
  - (10) "Auctioneer" means the person that the Company designates to preside over a particular auction;
  - (11) "Hammer Price" means the price at which the Auctioneer strikes the hammer, deciding the sale of the Auction Property to the Buyer, or, in the case of a post-auction transaction, the agreed upon sale price;
  - (12) "Purchase Price" means the total amount that the Buyer is required to pay for his or her purchase of an Auction Property, including the Hammer Price plus the Buyer's Commission, and the taxes, levies, interest and various charges payable by the Buyer;
  - (13) "Buyer Charges" means the expenditures and expenses relating to the sale of an Auction Property by the Company, including but not limited to the charges for insurance, packing, transport, storage and custody that the Company is required to purchase in respect of the Auction Property, expenses for testing, investigation, searching or authentication of an Auction Property additionally requested by the Buyer and additional expenditures and legal expenses

- incurred in seeking recourse against a defaulting Buyer;
  - (14) "Reserve" means the confidential minimum selling price for an Auction Property determined by the Seller and the Company;
  - (15) "Estimated Price" means the estimated sales price of an Auction Property indicated in the catalogue or after other descriptive text, and excluding the Buyer's Commission;
  - (16) "Storage Fee" means the charge for storage that the Buyer is required to pay to the Company in accordance herewith.
2. As required by the context, the singular of a term herein includes the plural thereof, and vice versa. Unless otherwise required by the context:
    - (i) the Buyer and the Company are herein collectively referred to as the "Parties", and a "Party" refers to either Party;
    - (ii) Any mention of legal provisions shall be construed as including any future amendments to, or re-enactment of, such provisions;
    - (iii) Any mention of "person" shall include natural persons, companies, legal persons, enterprises, partnerships, individual proprietorships, governmental or social organizations and organizations comprised of more than one of the foregoing;
    - (iv) Any mention of "Article" or "Clause" refers to the Articles or Clauses hereof;
    - (v) The headings are provided for ease of reference only, and shall not affect the interpretation hereof.

## **Article 3 Applicable Scope**

All Bidders, Buyers and other concerned parties participating in the auction of such collectibles as cultural artifacts, works of art, etc. organized and conducted by the Company shall act in accordance herewith.

## **Article 4 Special Notice**

All Bidders and Buyers participating in the auction by the Company shall carefully read and abide by these Conditions, and, in particular, they shall carefully read the provisions hereof on the liability of the Company, the restrictive provisions, and the disclaimers. The Bidder and/or his or her agent is/are responsible for viewing the original Auction Properties in person, and shall be legally liable for his or her bidding on the Auction Properties. The Company may at its own discretion postpone or cancel any auction due to weather or other reasons and shall not be liable to make any compensation to the Bidder.

## **Article 5 Responsibilities of the Bidder and the Company in Respect of the Auction Properties**

1. The Company's perception of an Auction Property is partly dependent on the information provided by the Seller, the Company is in no position to and will not carry out comprehensive due diligence of the Auction Properties. The Bidder is aware of this and shall be responsible for inspecting and examining the original Auction Properties so as to satisfy himself or herself in respect of those Auction Properties which he or she may be interested in.
2. All Auction Properties to be sold by the Company are available for viewing by the Bidder before sale. Where the Bidder and/or his or her agent participates in bidding, the Bidder shall be deemed as having thoroughly examined the Auction Properties, and to be satisfied with the condition of, and the accuracy of the description of, the Auction Properties.
3. The Bidder confirms that numerous Auction Properties are of great age and of special types, meaning that they are not necessarily sound and free from defects. All Auction Properties are sold "as is" at the time of the auction (whether or not the Bidder attends the auction in person). Condition reports may be provided at the time of viewing the Auction Properties. Under certain

circumstances, the catalogue descriptions and condition reports may serve as reference about certain defects in the Auction Properties. Nevertheless, the Bidder should note that the Auction Properties may have other defects not expressly stated in the catalogue or condition reports.

4. The information concerning any Auction Property provided to the Bidder, including any forecast information (written or verbal), and any information, rules or other reports, commentaries or estimated values contained in the catalogues, are not statements of fact, but rather statements of the opinions held by the Company. Such information may be revised at the sole discretion of the Company from time to time.
5. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether any Auction Property is subject to any copyright or whether the Buyer has bought the copyright in any Auction Property.
6. Subject to Articles 5(1) to 5(5) and the specific exemptions contained in Article 6 hereof, the catalogue descriptions and condition reports are made by the Company in a reasonable and prudent manner (consistent with the provisions relating to the Company as the Auction Agent) based on (1) the information provided by the Seller to the Company; (2) academic and technical knowledge (if any); and (3) generally accepted opinions of relevant experts.

#### **Article 6 Exemption of Liability Toward the Buyer and Limitations**

1. Subject to Article 5 and Articles 6(1) and 6(4) hereof, the Company or the Seller shall not:
  - (1) be liable for any errors or omissions in the information provided by the Company to the Bidder, whether verbally or in writing, regardless of whether due to negligence or otherwise;
  - (2) give any guarantee or warranty to the Bidder, and any implied warranties or conditions other than the express warranties given by the Seller to the Buyer through the Company are excluded (except where it is provided in law that such liabilities may not be exempted);
  - (3) be liable to any Bidder for any actions or omissions in respect of any matter relating to the auction or sale of any Auction Property by the Company (regardless of whether due to negligence or otherwise).
2. Unless the Company owns the Auction Property to be sold, it shall not be liable for any breach of these Conditions by the Seller.
3. Without prejudice to Article 6(1) hereof, the amount of any claim that a Bidder may lodge against the Company or the Seller shall be limited to the Hammer Price of the Auction Property and the Buyer's Commission. Under no circumstance shall the Company or the Seller bear any consequential losses incurred by the Buyer.
4. Article 6 hereof does not exempt or restrict the liability of the Company for any fraudulent misrepresentation made by the Company or the Seller, nor for any personal injury or death arising due to the negligence of or an omission by the Company or the Seller.

#### **Article 7 Catalogue and Other Descriptions of the Auction Property**

All statements made by the Company about an Auction Property in the catalogue or in the condition reports, or separately made verbally or in writing, are statements of opinion only, and shall not be relied upon as statements of fact. Such statements do not constitute any representation, warranty or assumption of liability by the Company in any form. The relevant defects and restorations mentioned in the catalogue or the condition report for an Auction Property are for guidance only and shall be reviewed in person by the Bidder or a representative with the relevant knowledge. The absence of a reference to the above-mentioned information does not mean that the Auction Property is completely free from defects or has never been restored. Furthermore, even if reference is made to a specific defect, this does not mean there are no other defects.

Where there is a discrepancy between the tone, colour, texture or shape of an Auction Property in the catalogue and/or in any other manner of illustration, video recording or publicity materials and that of the original, due to printing, photographic or other such technical reason, the actual Auction Property shall prevail.

Bibliographies cited in any description of an Auction Property by the Company, its employees or its agents are for the Bidder's reference only. The Company will not provide the originals or photocopies of the bibliographic publications or other such materials, and reserves the right to revise the cited descriptions.

#### **Article 8 Reserve and Estimated Price**

A Reserve is set for all of the Company's Auction Properties, unless it is indicated

or stated that an Auction Property is not subject to such a Reserve. In general, the Reserve is not higher than the low Estimated Price announced or published before the auction by the Company. If a Reserve has not been set for an Auction Property, unless there already have been bids, the Auctioneer shall have the right, at his or her discretion, to decide the starting price, which, however, may not be higher than the low Estimated Price of the Auction Property before the auction.

Under no circumstance shall the Company bear any liability in the event that the bids for an Auction Property fail to reach the Reserve at the auction held by the Company. If the bids for an Auction Property are lower than the Reserve, the Auctioneer shall have the right, at his or her discretion, to sell the Auction Property at a price lower than the Reserve. However, under such a circumstance, the amount that the Company shall pay the Seller shall be the amount that the Seller would have received had the Auction Property been sold at the Reserve.

An Estimated Price is estimated some time before the Auction Date, is not a definitive selling price, and is not legally binding. No Estimated Price may serve as a forecast of the Hammer Price for an Auction Property, and the Company has the right to revise from time to time Estimated Price(s) that have already been made.

#### **Article 9 Bidding at Auction**

Bidders shall bid through the following methods:

1. The Bidder shall attend the auction in person, and complete the registration and pay a bid deposit before obtaining a paddle as required, subject to Article 10 to Article 12 hereof; or
2. Subject to Article 15 hereof, the Bidder may appoint the Company in writing to bid on his or her behalf by a duly completed and signed Telephone Bidding Form of the Company ("Telephone Bidding Form"); or
3. The Bidder shall adopt the Live Auction Platform which authorized by the Company.

#### **Article 10 Bidder Registration**

Where the Bidder is an individual, he or she shall fill in and sign before the Auction Date the registration documents on the strength of an identity document with photo issued by the government (such as a resident identity card or passport), and provide proof of his or her current address (e.g. a utility bill or bank statement); where the Bidder is a company or other organization, it shall fill in and sign the registration documents on the strength of its valid incorporation document, proof of shareholding and lawful authorization document, and collect a paddle before the Auction Date. The Company may request the Bidder to present banking information for making payment or other proof of financial standing.

#### **Article 11 Paddle**

The Company may, depending on the auction conditions and auction method, announce before the Auction Date the conditions and procedures for obtaining a paddle, including but not limited to formulating the qualification conditions necessary for Bidders to carry out the procedures for obtaining a paddle.

The Company solemnly reminds the Bidder that a paddle is the sole proof for the Bidder to participate in the bidding in person. The Bidder shall keep the same in safe custody and may not lend the same to other persons. In the event it is lost, the Bidder shall promptly carry out the loss report procedures by way of a written method approved by the Company.

All of the bidding acts carried out during the auction by a paddle holder, regardless of whether he or she has been appointed by the Bidder, shall be deemed as having been done by the paddle registrant himself or herself, and the Bidder shall bear the legal liability for the acts of such person, unless the paddle registrant has himself or herself carried out with the Company the procedures for reporting the loss of a paddle by way of a written method approved by the Company, and the paddle in question is declared void by the Auctioneer on the spot.

#### **Article 12 Bid Deposit**

When the Bidder participates in the Company's auction, he or she shall pay a bid deposit before collecting the paddle. The amount of the bid deposit shall be announced by the Company before the Auction Date, and the Company has the right to reduce or waive the bid deposit. If the Bidder fails to buy an Auction Property and does not have any amounts owing to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, the entire amount of the bid deposit shall be refunded to the Bidder without interest within 14 working days after conclusion of the auction. If the Bidder becomes the Buyer, the bid deposit shall automatically be transformed into

the deposit for payment of the Purchase Price of the Auction Property.

#### **Article 13 Discretion of the Company**

The Company has the right, at its discretion, to refuse anyone from participating in the auction held by the Company, entering the auction venue, or taking photos, audio recordings or video recordings, etc. in the auction venue.

#### **Article 14 Bidding as Principal**

Unless a particular Bidder has presented written proof to the Company indicating that he or she is the agent of a particular Bidder and the same has been approved in writing by the Company, each Bidder shall be deemed to be the Bidder himself or herself.

#### **Article 15 Telephone Bids**

The Bidder shall attend the auction in person. If he or she cannot attend in person or by way of an agent, he or she may appoint the Company in writing using the Telephone Bidding Form to bid on his or her behalf. The Company shall have the discretion to decide whether or not to accept such an appointment.

If the Bidder wishes to appoint the Company to bid on his or her behalf, he or she should have completed the appointment procedures of the bids by the prescribed deadline (no later than 24 hours before the Auction Date), present a duly completed and signed Telephone Bidding Form to the Company, and paid the bid deposit pursuant to these Conditions.

If, having appointed the Company to bid on his or her behalf, the Bidder wishes to cancel the appointment, he or she shall notify the Company in writing no later than 24 hours before the Auction Date.

#### **Article 16 Outcome of Telephone Bid**

If the Bidder has appointed the Company to bid on his or her behalf, the bid outcome and relevant legal liabilities shall be borne by him or her.

The Bidder shall accurately provide the instant communication method (such as mobile phone number) and keep such instant communication instrument in safe custody. While the Company is appointed to bid on the behalf of the Bidder, the Bidder shall personally use the instant communication instrument. In event of loss of, or loss of the control of, the instant communication instrument in question, the Bidder shall promptly revise by way of a written method approved by the Company the instant communication method provided on the Telephone Bidding Form.

While the Company is appointed to bid on the Bidder's behalf, it will (use timely and appropriate effort) to contact the Bidder, and all of the bidding information transmitted by the instant communication instrument (regardless of whether it is transmitted by the Bidder himself or herself or the Bidder's Agent) shall be deemed as having been transmitted by the Bidder himself or herself, and the Bidder shall be legally liable for the actions thereof, unless the Buyer has himself or herself altered by way of a written method approved by the Company the instant communication method provided on the Telephone Bidding Form. Nevertheless, under no circumstance shall the Company be liable for any unsuccessful attempt to make contact or for any errors or omissions in the bids made using the instant communication instrument in question.

#### **Article 17 Disclaimer of Liability for Telephone Bid**

Given that telephone bidding is a free service provided by the Company to the Bidder for the purpose of transmitting bidding information, neither the Company nor its employees shall be liable for unsuccessful bids or any errors, omissions, negligence, fault or inability to bid on the Bidder's behalf arising in the course of the bidding on the Bidder's behalf.

#### **Article 18 Discretion of the Auctioneer**

The Auctioneer shall have the absolute right of discretion in respect of the following matters:

1. to refuse or accept any bid;
2. to conduct the auction in the manner he or she decides;
3. to withdraw any Auction Property, divide it into separate lots for auction or combine any two or more Auction Properties and auction them together;
4. where an error or dispute occurs, whether during or after the auction, to decide the successful Bidder, whether or not to continue the auction, to cancel the auction or to auction the disputed Auction Property anew;
5. to open and conduct the bidding at the level and at bid increments that he or she deems appropriate, and to bid on behalf of the Seller up to the amount of

the Reserve, by making a bid, by making consecutive bids or by making bids in response to the bids of other Bidders;

6. to take other actions that he or she reasonably deems appropriate.

#### **Article 19 No Reserve**

For those Auction Properties without a Reserve, unless there are bids, the Auctioneer shall have the right, at his or her own discretion, to decide the starting price. If there are no bids at such price, the Auctioneer will, at his or her own discretion, lower the price and continue the auction until a Bidder starts to bid, whereupon he will increase the price from there and continue the auction.

#### **Article 20 Image Display Panel and Currency Conversion Display Panel**

For the convenience of Bidders, the Company may use image projection or other manner of display panel during the auction. The information shown thereon shall be provided for reference only. Regardless of whether there may be errors in the information, such as the amount, reference number of an Auction Property, the picture of an Auction Property or reference foreign exchange amount, etc., shown on the image projection or other manner of display panel, the Company shall not be liable for any losses arising as a result thereof.

#### **Article 21 Successful Sale**

Upon the confirmation of the highest bid by the striking of the hammer or otherwise by the Auctioneer, such Bidder's bid shall be the successful bid, indicating that he or she has become the Buyer of the Auction Property, and that a binding sales contract has been concluded between the Seller and the Buyer.

#### **Article 22 Commission and Charges**

Once the Bidder has made a successful bid, he or she becomes the Buyer of the Auction Property. The Buyer shall pay to the Company a commission to be calculated as follows: For each Auction Property, those part of Hammer Price which is HKD5 million or below, the commission shall be equivalent to 20% of the Hammer Price; for each Auction Property whose Hammer Price exceeds HKD5 million, the commission applicable to those part of the Hammer Price between HKD5 million to HKD20 million shall be equivalent to 17% thereof and the commission applicable to those part of the Hammer Price above HKD20 million shall be equivalent to 14% thereof. The Buyer shall also pay to the Company other Buyer Charges, and accepts that the Company may charge the Seller a commission and other Seller charges in accordance with the Conditions of Business for Sellers.

#### **Article 23 Taxes**

All the monies paid to the Company by the Buyer shall be the net amount, exclusive of any tax on goods, tax on services or other value added tax (whether levied by Hong Kong or another region). If any taxes or levies are applicable to the Buyer, he or she shall solely bear the same in accordance with the relevant laws currently in force.

#### **Article 24 Payment Deadline**

Unless otherwise agreed in writing, after a sale, the Buyer shall pay the Purchase Price in full to the Company and collect the Auction Property within seven days from the Sale Date, regardless of any export, import or other permit regulations for the Auction Property. All packing and handling charges, freight and insurance charges, export related charges, etc. involved, if any, shall be paid by the Buyer together with the foregoing.

#### **Article 25 Payment Currency**

All monies shall be paid in Hong Kong dollars. If the Buyer pays in a currency other than the Hong Kong dollar, the same shall be converted at the exchange rate agreed between the Buyer and the Company or at the exchange rate for the Hong Kong dollar and the currency in question posted by The Hong Kong & Shanghai Banking Corporation Ltd. one working day prior to the date of payment by the Buyer. All bank service charges, commissions and other charges incurred by the Company in converting the foreign currency paid by the Buyer into Hong Kong dollars shall be borne by the Buyer.

#### **Article 26 Transfer of Ownership**

Even if the Auction Property has not been delivered to the Buyer by the Company, the Buyer shall have secured ownership of the Auction Property but before he or she has paid in full the Purchase Price and all amounts that he or she may owe the

Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent company, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent company, the Company and/or the Seller reserve the right of possession /lien or any other lawful relieves.

#### **Article 27 Transfer of Risks**

Once a successful bid has been made, the risks attaching to the Auction Property shall be solely borne by the Buyer once any of the following circumstances (whichever is earlier) arises:

1. the Buyer collects the Auction Property; or
2. the Buyer pays all of the Purchase Price for the Auction Property to the Company; or
3. the lapse of seven days after the Sale Date.

#### **Article 28 Collection of the Auction Property**

The Buyer must, within seven days from the Sale Date, proceed to the Company's address or other location designated by the Company to collect the Auction Property he or she purchased. The Buyer shall be solely responsible for purchasing insurance for the Auction Property he or she purchased once the risks pass to him or her. If the Buyer fails to collect the Auction Property within seven days from the Sale Date, he or she shall bear all of the relevant costs for storing, handling, insuring, etc. the Auction Property in question, and he or she shall bear all of the liability for the Auction Property he or she purchased. Furthermore, notwithstanding the Auction Property remaining in the custody of the Company or another agent, none of the Company, its employees or agents shall be liable for damage to or loss of the Auction Property, regardless of the reason the same arises.

#### **Article 29 Packing and Shipping**

The packing and processing by the employees of the Company of the purchased Auction Property as required by the Buyer shall solely be deemed as a service provided by the Company to the Buyer, and the Company may decide at its own discretion whether to provide such service. If any losses arise therefrom, they shall solely be borne by the Buyer. Under no circumstance shall the Company be liable for damage to glass or frame, box, backing sheet, stand, mounting, inserts, rolling rod or other similar auxiliary object arising for any reason. Furthermore, the Company shall not be liable for any errors, omissions, damage or loss caused by the packing company or removal company recommended by the Company to the Buyer.

#### **Article 30 Import/Export and Permits**

The Buyer shall himself or herself be responsible for securing any relevant import and export, endangered species or other permit for the Auction Property. A failure or delay in obtaining any required permit shall not be deemed as grounds for cancelling the purchase or delaying payment of the Purchase Price by the Buyer. The Company shall not bear any liability for the failure to duly complete or submit the required import or export waybill, list or documents.

If the Buyer requests that the Company apply for an export permit on his or her behalf, the Company shall have the right to charge him or her a separate service fee for such service. However, the Company does not warrant that such export permit will be issued. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether or not any Auction Property is subject to import/export restrictions or any embargo.

#### **Article 31 Remedies for Non-Payment and Specific Performance**

If the Buyer fails to make payment in full pursuant to these Conditions or any payment arrangement agreed with the Company, the Company shall have the right to take one or more of the following measures:

1. If the Buyer fails to pay all of the Purchase Price in full to the Company within 7 days from the Sale Date, the Company shall have the right to engage a third party organization to collect all or part of the outstanding Purchase Price from the Buyer;
2. If the Buyer fails to pay the Purchase Price in full within 7 days from the Sale Date, the Company shall have the right to charge interest at the rate 0.03% per day on the Buyer's outstanding amount starting from the 8th day after the Sale Date until the date on which the Buyer pays the entire amount in full, unless the Buyer and the Company agree otherwise;
3. All risks and charges relating to insurance coverage taken out on the Auction Property, removal thereof, or storage thereof, at or from the Company or elsewhere shall be borne by the Buyer;

4. To institute a legal action against the Buyer, demanding that he or she compensate it for all the losses incurred as a result of his or her breach of contract, including the interest losses arising due to delay in payment or refusal to pay by the Buyer;
5. To exercise a lien on the Auction Property in question and any other Auction Property of the Buyer purchased under the auspices of the Company, and any other property or property rights of the Buyer that may be in the Company's possession for any reason, and all expenses and/or risks arising during the duration of the lien shall be borne by the Buyer. If the Buyer fails to perform all of his or her relevant obligations by the deadline designated by the Company, the Company shall have the right to dispose of the subject matter of the lien after issuing notice to the Buyer that it is exercising its lien rights and if the Buyer fails to discharge all outstanding amounts within 30 days after issuance of such notice. If the proceeds from the disposal of the subject matter of the lien are insufficient to offset all the monies payable by the Buyer to the Company, the Company shall have the right to separately recover the same;
6. If the Buyer still has not paid all of the Purchase Price in full to the Company within 90 days from the Sale Date, the Company shall have the right (but shall not be obliged) to decide, at its absolute discretion, to cancel the transaction or agree to cancellation of the transaction by the Seller, and reserves the right to recover all of the losses suffered by the Company due to cancellation of the transaction;
7. To offset any amount related to the Auction Property owed by the Buyer to the Company against any amount owed from any other transaction by the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent to the Buyer;
8. To decide at its discretion to use any monies paid by the Buyer to discharge the amount owed by the Buyer to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent in connection with the Auction Property or other transaction;
9. To refuse any future bids made by the Buyer or his or her agent, or to charge him or her a bid deposit before accepting his or her bids;

The Company is aware that the Auction Property is unique and irreplaceable, if either the Seller or the Buyer defaults, the payment of damages by one party to another shall not be a sufficient remedy to the observant party. Accordingly, the Company, the Buyer and the Seller agree that any such breach, the observant party may apply to the court to order specific performance, requiring the defaulting party to perform his/her obligations under these Conditions or their ancillary documents.

#### **Article 32 Remedies for Delay in Collecting the Auction Property**

If the Buyer fails to collect the purchased Auction Property within seven days from the Sale Date, the Company shall have the right to take one or more of the following measures:

1. To take out insurance coverage for the Auction Property and/or store the same on Company premises or elsewhere, with all of the costs (including but not limited to charging the Storage Fee specified on the Bidder Registration Form from the 31st day following the Sale Date) and/or risks arising therefrom borne by the Buyer. In such a case, the Buyer may collect the Auction Property (packing and handling charges, freight and insurance charges, export related charges at the sole expense of the Buyer) only after he or she has paid all of the Purchase Price in full;
2. If the Buyer fails to collect the relevant Auction Property by the deadline prescribed herein, he or she shall solely be liable for all the risks and expenses arising after the expiration of such deadline.

#### **Article 33 Limited Warranties**

1. The general warranties provided to the Buyer by the Company are as set forth below:

If it is discovered after an Auction Property is sold by the Company that the same is a forgery, the Company will, in accordance herewith, cancel the transaction and refund to the Buyer in the original currency the Hammer price together with the Buyer's Commission paid by the Buyer to the Company in respect of the Auction Property.

For the purposes of the foregoing, a forgery, based on the reasonable opinion of the Company, means such things as a forged work or intentional concealment or a fraudulent claim in respect of the source, place of origin, date, production year, age, culture or origin, etc. of a work, and a correct description of the foregoing is not included in the catalogue (considering any terms of art). Any

damage to an Auction Property and/or any manner of restored piece and/or any repaired piece (including repainting or overpainting) shall not be deemed a forgery.

Please note that the foregoing warranty shall not apply if:

- (1) The information in the catalogue is based on the generally accepted opinions of academics and experts on the selling date, or said information in the catalogue indicates that there exist conflicts in such opinions; or
  - (2) On the selling date, the only means of proving that the Auction Property in question is a forgery is not generally available or recognized at such time, is extremely expensive or is impractical; or may already have caused damage to the Auction Property or may (in the reasonable opinion of the Company) already have caused the Auction Property to lose value; or
  - (3) If, based on its description, the Auction Property has not lost any material value.
2. The period specified by this warranty simply provides the Buyer an exclusive non-transferrable benefit for 5 years after the relevant Auction Date. To lodge a claim based on this warranty, the Buyer must:
- (1) notify the Company in writing within three months after the receipt of any information which leads the Buyer to doubt the authenticity or attributes of the Auction Property, specifying the reference number of the Auction Property, the date on which the Auction Property was purchased and the reasons for believing that the Auction Property is a forgery;
  - (2) return the Auction Property to the Company in a condition identical to that on the date on which it was sold to the Buyer, and provided that good title thereto is transferrable and no third party claims have been made in respect thereof since the selling date.
3. With respect to contemporary and modern art, Chinese oil paintings and Chinese paintings and calligraphy, although academic circles do not permit the making of definitive statements in respect thereof at present, the Company reserves the discretion, pursuant to this warranty, to cancel transactions of contemporary and modern art, Chinese oil paintings and Chinese paintings and calligraphy that are confirmed to be forgeries, but only within one year after the Auction Date. The amount paid shall be refunded to the Buyer pursuant to this Article, provided that the Buyer provides to the Company evidence (by the methods set forth in clauses 2 and 4 of this Article) confirming that the Auction Property is a forgery within one year from the Auction Date;
4. The Company may, at its discretion, decide to waive any of the foregoing provisions. The Company shall have the right to request that the Buyer obtain, at his or her expense, reports from two experts acceptable to the Company and the Buyer who are independent and recognized in the industry. The Company shall not be subject to any report presented by the Buyer, and reserves the right to seek the opinion of additional experts at its own expense.

#### **Article 34 Obtaining Information, Video Taking**

With respect to the operation of the Company's auction business, the Company may make audio recordings, video recordings or keep a record of any auction process, and may need to collect personal information from the Bidder or request information about the Bidder from third parties (such as requesting a credit review from a bank). Such information will be processed and kept confidential by the Company. However, relevant information may be provided to the Company, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent, or China Guardian, its divisions, affiliates, subsidiaries or parent in order to assist the Company in providing excellent services to Bidders, carrying out client analyses, or providing services that satisfy the requirements of Bidders. For the benefit of the Bidder, the Company may also be required to provide certain personal information of the Bidder to third party service providers (such as shipping companies or warehousing companies). By participating in the auction by the Company, the Bidder indicates that he or she consents to the foregoing. If the Bidder wishes to obtain or amend his or her personal information, he or she is asked to contact the customer service department.

#### **Article 35 Copyright**

The Seller authorizes the Company to produce photos, illustrations, a catalogue, or other form of video recording of, and publicity materials for, any Auction Property that he or she has consigned to the Company for auction, and the Company enjoys the copyrights therein, and has the right to use the same in accordance with the law. Without the prior written consent of the Company, neither the Buyer nor anyone else may use the same. Neither the Company nor the Seller gives any representations or warranties as to whether the Auction Property is subject to copyright or whether the Buyer secures any copyright in the Auction Property.

#### **Article 36 Notices**

The Bidder and the Buyer shall inform the Company of their fixed and valid correspondence address and contact information by the method specified in the bidding registration documents or other method approved by the Company. In the event of a change, the Company shall be promptly informed thereof in writing.

The notices mentioned herein only refer to written notices sent by post, by email, by fax or by the Company's mobile app ("Mobile App"). A notice shall be deemed as served at the following times:

1. If served by hand, at the time it reaches the address of the relevant Party;
2. If by post, the seventh day after it is posted;
3. If by fax, when transmission is confirmed by the sending fax machine;
4. If by email, when delivery is confirmed by the email record;
5. A notice sent by the Company through Mobile App shall be deemed to be received by the Bidder and the Buyer on the date when it is delivered.

#### **Article 37 Severability**

If any provision or part hereof is found invalid, unlawful or unenforceable for any reason, the other provisions and parts hereof shall remain valid, and the relevant parties shall abide by and perform the same.

#### **Article 38 Laws and Jurisdiction**

- (1) These Conditions and related matters, transactions and any disputes arising from, or in connection with, participation in the auction conducted by the Company pursuant hereto shall be governed by, and construed in accordance with, the laws of Hong Kong.
- (2) Subject to Article 38.3 below, the Hong Kong courts have exclusive jurisdiction to settle any disputes arising out of or in connection with any auctions conducted by the Company (the "Disputes"). All of the Company, the Buyer and the Bidder agree that the Hong Kong courts are the most appropriate and convenient courts to settle the Disputes and accordingly no party will object to submit to the exclusive jurisdiction of Hong Kong courts.
- (3) This Article 38.3 is for the benefit of the Company only. The Company shall not be prevented from taking any proceedings relating to the Disputes in any other courts with jurisdiction. To the extent allowed by law, the Company may take concurrent proceedings in any number of jurisdictions.

#### **Article 39 Language**

The Chinese language version hereof shall be the governing version and the English language version shall be for reference only.

In the event of a discrepancy between the English language version and the Chinese language version, the Chinese language version shall prevail.

#### **Article 40 Ownership of Copyright in the Conditions**

These Conditions are formulated and shall be revised by the Company, and the relevant copyrights shall vest in the Company. Without the prior written permission of the Company, no one may use these Conditions in any manner or way to obtain commercial benefits, and may not take copies of, communicate or store in any searchable system any part hereof.

#### **Article 41 Term of Applicability**

These Conditions shall apply solely to the upcoming auction. The Company may update these Conditions from time to time. When the Bidder and the Buyer participate in another auction, then applicable Conditions of Business for Buyers shall prevail.

#### **Article 42 Right of Interpretation**

During routine performance hereof, the right to interpret these Conditions shall be exercised by the Company. In the event of a legal dispute between the Buyer and the Company, the right of interpreting these Conditions, when resolving the dispute, shall be exercised by the competent court.

Date of this version: 11<sup>th</sup> May 2022

Address of the Company: 5th Floor, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong

# 中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司

## 公司信息

香港金鐘道89號  
力寶中心一座五樓  
電話: +852 2815 2269  
傳真: +852 2815 6590  
郵箱: hkauktion@cguardian.com.hk

## 公司管理層

董事長: 王雁南  
董事總裁: 胡妍妍  
副總裁及財務總監: 陳益鋒

## 中國書畫

郭彤  
戴維  
樂靜莉  
周明照  
胡瑩  
陳瑜  
成野  
馬荔杉  
cpc@cguardian.com.hk

## 亞洲二十世紀及當代藝術

陳沛岑  
胡笛  
陳藝文  
冼清嵐  
鄭敬文  
cca@cguardian.com.hk

## 瓷器工藝品

王晶  
傅麗叶  
孫維詩  
張叢輝  
朱洛瑤  
woa@cguardian.com.hk

## 古典家具

喬皓  
梅杰  
孫彥敏  
楊閱川  
張笑蓮  
cf@cguardian.com.hk

## 珠寶鐘錶尚品

劉灝  
唐利偉  
李姈軍  
陳丹媽  
柴瑩瑩  
陳豫曦  
jw@cguardian.com.hk

## 客戶服務

江麗嫻  
鄭琬霖  
馬愷汶  
黃翠瑩  
hkauction@cguardian.com.hk

## 物流倉管

許翠紅  
方傲婷  
林賢藝  
陳德航  
彭永彥  
黃偉明  
黃健程  
logistics@cguardian.com.hk

## 市場拓展

符穎錚  
林欣  
馮耀忠  
戴宏翰  
pr@cguardian.com.hk

## 財務結算

楊幗瑩  
陳双綱  
馮建馨  
finance@cguardian.com.hk

## 北京總公司

中國嘉德國際拍賣有限公司  
北京市東城區王府井大街1號  
嘉德藝術中心三層  
郵編: 100006  
電話: +86 10 8592 8288  
傳真: +86 10 8592 8289  
郵箱: mail@cguardian.com

## 總公司·分支機構

### 上海辦事處

林霞 李丫涯 蘇波  
上海市淮海中路999號上海環貿廣場一期2204-05室  
郵編: 200031  
電話: +86 21 5466 0508  
傳真: +86 21 5466 0533  
郵箱: shoffice@cguardian.com

### 廣州辦事處

巫海英 關海珊  
廣州市天河區天河路385號太古匯一座3002室  
郵編: 510620  
電話: +86 20 3808 8589  
傳真: +86 20 3808 8126  
郵箱: gzoffice@cguardian.com

### 南京辦事處

張玲  
南京市玄武區中山路18號德基廣場二期寫字樓2106室  
郵編: 210005  
電話: +86 25 8670 2356  
郵箱: njoffice@cguardian.com

### 杭州辦事處

劉子楦  
杭州市江乾區解放東路45號高德置地廣場A樓中塔1208室  
郵編: 310016  
電話: +86 571 8535 9925  
郵箱: hzoffice@cguardian.com

### 台灣辦事處

鄒積璋 蘇艷秋 陳穎  
台北市信義區基隆路1段333號12樓1206室  
郵編: 110  
電話: +886 2 2757 6228  
傳真: +886 2 2757 6545  
郵箱: twoffice@cguardian.com.tw

### 日本辦事處

原川雅貴子 尾川朱実  
〒100-0011東京千代田區內幸町1-1-1帝國酒店大樓5樓509室  
郵編: 100-0011  
電話: +81 3 6206 6682  
傳真: +81 3 6206 6683  
郵箱: jpoffice@cguardian.com

### 美國辦事處

楊樂陶 涂媞婷  
505 Park Ave., 4th Fl., New York, NY10022, U.S.A.  
電話: +1 212 308 8889  
+1 888 799 8830  
傳真: +1 212 308 8877  
郵箱: usoffice@cguardian.com

# CHINA GUARDIAN (HONG KONG) AUCTIONS CO., LTD.

## COMPANY INFORMATION

5/F, Tower One, Lippo Centre,  
89 Queensway, Hong Kong  
Tel: +852 2815 2269  
Fax: +852 2815 6590  
Email: hkaction@cguardian.com.hk

## EXECUTIVE MANAGEMENT

Chairman: Wang Yannan  
President: Hu Yanyan  
Vice President & Finance Director: Chen Yifeng

## Chinese Paintings and Calligraphy

Guo Tong  
Dai Wei  
Luan Jingli  
Zhou Mingzhao  
Hu Ying  
Vivien Chen  
Fiona Cheng  
Melissa Ma  
cpc@cguardian.com.hk

## Asian 20<sup>th</sup> Century and Contemporary Art

Vita Chen  
Rebecca Hu  
Even Chen  
Katrina Xian  
Jane Zheng  
cca@cguardian.com.hk

## Ceramics and Works of Art

Wang Jing  
Freya Fu  
Esther Sun  
John Chong  
Natalie Che  
woa@cguardian.com.hk

## Classical Chinese Furniture

Qiao Hao  
Mei jie  
Sun Yanmin  
Yang Yuechuan  
Lilian Zhang  
cf@cguardian.com.hk

## Jewellery, Watches and Luxury Goods

Georgina Liu  
Tang Liwei  
Summer Li  
Ashley Chen  
Chai Yingying  
Liat Chan  
jw@cguardian.com.hk

## Client Services

Judy Kong  
Yvonne Cheng  
Psyche Ma  
Grace Wong  
hkaction@cguardian.com.hk

## Logistics

Bell Hui  
Jacky Fong  
Lin Yin Ngai  
Louis Chan  
Aarco Pang  
Jason Wong  
Daniel Wong  
logistics@cguardian.com.hk

## Marketing

Lya Fu  
Claudia Lam  
Jimmy Fung  
Jason Tai  
pr@cguardian.com.hk

## Finance

Nicole Yeung  
Summy Chen  
Annie Fung  
finance@cguardian.com.hk

## BEIJING HEADQUARTERS

**China Guardian Auctions Co., Ltd.**  
3/F, Guardian Art Center, No.1 Wangfujing Street,  
Dongcheng District, Beijing 100006, China  
Tel: +86 10 8592 8288  
Fax: +86 10 8592 8289  
Email: mail@cguardian.com

## BEIJING HEADQUARTERS

### • OVERSEAS OFFICES

#### Shanghai Office

Aileen Lin, Enya Li, Su Bo  
Room 2204-2205, Tower 1, Shanghai ICC,  
No.999 Middle Huai Hai Road,  
Shanghai 200031, China  
Tel: +86 21 5466 0508  
Fax: +86 21 5466 0533  
Email: shoffice@cguardian.com

#### Guangzhou Office

Frances Wu, Guan Haishan  
Suite 3002, Taikoo Hui Tower 1,  
385 Tianhe Road, Tianhe District,  
Guangzhou 510620, China  
Tel: +86 20 3808 8589  
Fax: +86 20 3808 8126  
Email: gzoffice@cguardian.com

#### Nanjing Office

Zhang Ling  
Room 2106, 21/F Office Building of Deji Plaza,  
No.18 Zhongshan Road,  
Xuanwu District, Nanjing 210005, China  
Tel: +86 25 8670 2356  
Email: njoffice@cguardian.com

#### Hangzhou Office

Liu Zixuan  
Room 1208, Middle Tower of Building A,  
GT Land Plaza, No. 45 East Jiefang Road,  
Jiangan District, Hangzhou 310016, China  
Tel: +86 571 8535 9925  
Email: hzoffice@cguardian.com

#### Taiwan Office

Lisa Tsou, Belle Su, Cheny Chen  
Suite 1206, 12/F, 333 Keelung Road, Sec. 1,  
Xinyi District, Taipei 110, Taiwan  
Tel: +886 2 2757 6228  
Fax: +886 2 2757 6545  
Email: twoffice@cguardian.com.tw

#### Japan Office

Harakawa Akiko, Akemi Ogawa  
Room 509, 5/F, Imperial Hotel, 1-1-1 Uchisaiwaicho,  
Chiyoda-ku, Tokyo 100-0011, Japan  
Tel: +81 3 6206 6682  
Fax: +81 3 6206 6683  
Email: jpoffice@cguardian.com

#### USA Office

Kristina Yang, Penny Tu  
505 Park Ave., 4th Fl., New York, NY10022, U.S.A.  
Tel: +1 212 308 8889  
+1 888 799 8830  
Fax: +1 212 308 8877  
Email: usoffice@cguardian.com

# 中國嘉德 2023 秋季拍賣會

北京·嘉德藝術中心  
敬請期待

任頤 麻姑獻壽圖  
立軸 設色紙本  
198×91.5 cm



中國嘉德 App  
訂閱最新消息

www.CGUARDIAN.com

光緒戊戌嘉年之吉山陰任頤畫於春中浦之齋



是頃為光緒戊戌年而作麻姑乃清微宮五年經二千年已不男姑是時畫法益補胎老建嗣及家濟長而一觀：欲自成一家時也廿年發吾以事



# 電話委託競投表格

## 中國嘉德香港2023秋季拍賣會

郵寄 / 傳真 / 電郵至：  
 中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司  
 地址：香港金鐘道89號力寶中心一座五樓  
 電話：(852) 2815 2269  
 傳真：(852) 2815 6590  
 電郵：hkauktion@cguardian.com.hk

港幣及美元賬戶：  
 開戶名稱：中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司

開戶銀行：香港上海匯豐銀行有限公司  
 銀行地址：香港中環皇后大道中1號  
 銀行賬號：652-050303-838  
 銀行代碼：HSBCHKHHKHH

開戶銀行：中國工商銀行(亞洲)有限公司  
 銀行地址：香港中環花園道3號中國工商銀行大廈  
 銀行賬號：861-520-139849 (HKD)  
 861-530-172854 (USD)  
 銀行代碼：UBHKKHHK

開戶銀行：中國銀行(香港)有限公司  
 銀行地址：香港中環花園道1號中銀大廈  
 銀行賬號：012-916-2-036444-3 (HKD)  
 012-916-2-036445-6 (USD)  
 銀行代碼：BKCHHKHHXXX

電話委託競投表格須於拍賣日前二十四小時遞交客戶服務部。中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司將以傳真或錄音電話等方式確認收到閣下之競投表格。若於一個工作日內還未有收到確實回覆，請重新遞交表格。

### 委託出價

• 若閣下希望提前委託出價，請使用同步代拍服務並提交最高的競投價。

### 電話競投

• 請清楚注明於拍賣期間可聯絡閣下之即時通訊方式及工具，我們會於閣下擬競投之拍賣品競投前致電給閣下，該即時通訊工具所傳達之競投信息（無論是否為閣下本人傳達），均視為閣下所為，閣下應對其行為承擔法律責任。  
 • 所有電話競投可能會被錄音，選擇電話競投即代表競投人同意其電話被錄音。

個人名義 姓 \_\_\_\_\_ 名 \_\_\_\_\_ 先生 / 女士  
 身份證/護照號碼 \_\_\_\_\_

公司名義 公司名稱 \_\_\_\_\_  
 商業登記證 / 企業營業執照號碼 \_\_\_\_\_

地址 \_\_\_\_\_ 郵編 \_\_\_\_\_

手提電話 \_\_\_\_\_ 公司/住宅電話 \_\_\_\_\_

電郵 \_\_\_\_\_ 傳真 \_\_\_\_\_

電話競投 聯絡人 #1 \_\_\_\_\_ 聯絡電話 #1 \_\_\_\_\_

聯絡人 #2 \_\_\_\_\_ 聯絡電話 #2 \_\_\_\_\_

如閣下選擇不以電子郵件接收宣傳推廣資料，請於方格內劃上“✓”

### 重要提示

- 中國嘉德（香港）國際拍賣有限公司（以下簡稱“嘉德”）不接受包括代理人之內之第三方付款；不接受逾港幣八萬元（或等值貨幣）之現金款項；且發票信息於拍賣會完結後將不能更改。
- 請閣下提供以下文件之經核證副本：
  - 個人：政府發出附有照片的身份證明文件（如居民身份證或護照），及現時住址證明（如身份證明文件未有顯示現時住址），如公用事業賬單或銀行月結單。
  - 公司客戶：公司註冊證書以及股東證明文件。
  - 代理人：代理人的身份證明文件，代理人代表的競投人士/單位之身份證明文件，以及該人士/單位簽發的授權書正本。
- 嘉德僅接受本格式的電話委託競投表格。

茲申請並委託嘉德就本表格所列拍賣品進行競投，並同意如下條款：

1. 本人承諾已仔細閱讀刊印於本圖錄上的嘉德買家業務規則、重要通告、競投登記須知、財務付款須知以及可向嘉德索取之賣家業務規則，並同意遵守前述規定之一切條款。
2. 嘉德買家業務規則之委託競投之免責條款為不可爭議之條款。無論是由於疏忽或其它原因引致，本人不追究嘉德及其工作人員競投未成功或未能代為競投的相關責任。
3. 本人須於拍賣日二十四小時前向嘉德出具本電話委託競投表格，並根據嘉德公佈的條件和程序辦理競投登記手續。如在規定時間內嘉德未收到本人支付的相應金額的競投保證金，或嘉德未予審核確認的，則本表格無效。
4. 買家及賣家之合約於拍賣官擊槌時訂立。如拍賣成交，本人同意於拍賣會結束後七日內付清拍賣品之落槌價、佣金以及任何買家負責的各項費用並領取拍賣品（包裝及付運費、運輸保險費用、出境費等自行承擔）。如本人逾期未提取拍賣品，則應根據買家業務規則的規定按照800港元/月/件的標準支付儲存費。

圖錄號	拍賣品名稱	圖錄號	拍賣品名稱

為方便閣下參與競投及查閱往後競買紀錄，請提前於中國嘉德官網/APP開通網絡帳戶。

簽署 \_\_\_\_\_

日期 \_\_\_\_\_

專屬客戶經理 \_\_\_\_\_

# TELEPHONE BIDDING FORM

## China Guardian Hong Kong Autumn Auctions 2023

### Mail / Fax / Email to:

China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.  
5/F, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong  
Tel: (852) 2815 2269  
Fax: (852) 2815 6590  
Email: hkauaction@cguardian.com.hk

### HKD and USD accounts

Account Name:  
China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd.

### The Hongkong and Shanghai Banking Corporation Ltd.

Address: 1 Queen's Road Central, Hong Kong  
Account No.: 652-050303-838  
SWIFT Code: HSBCHKHHHKH

### Industrial and Commercial Bank of China (Asia) Ltd.

Address: ICBC Tower, 3 Garden Road, Central, Hong Kong  
Account No.: 861-520-139849 (HKD)  
861-530-172854 (USD)  
SWIFT Code: UBHKHKHH

### Bank of China (Hong Kong) Limited

Address: Bank of China Tower, 1 Garden Road, Central, Hong Kong  
Account No.: 012-916-2-036444-3 (HKD)  
012-916-2-036445-6 (USD)  
SWIFT Code: BKCHHKHHXXX

This Telephone Bidding Form must be delivered to the customer service department 24 hours before Auction Date. China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. will confirm receipt of your Telephone Bidding Form by fax or recorded phone message. If you have not received a definite reply within one working day, please send in the form again.

### Advance Bids

- If you wish to place an advance bid, please adopt the Live Auction Platform and submit your highest bid.

### Telephone Bids

- Please indicate clearly the instant communication method and instrument by the way of which you can be contacted during the auction, and we will phone you before the bidding on the Auction Property that you intend to bid for commences. The bidding information transmitted by said instant communication instrument (whether or not it is transmitted by you personally) shall be deemed transmitted by you, and you shall be legally liable therefor.
- All telephone bids may be recorded, and by opting for telephone bidding, the Bidder agrees to his or her telephone conversation being recorded.

**Personal** Mr / Ms Surname \_\_\_\_\_ Given Name \_\_\_\_\_

Resident ID / Passport No. \_\_\_\_\_

**Company** Company Name \_\_\_\_\_

Business Registration No. \_\_\_\_\_

Address \_\_\_\_\_

\_\_\_\_\_ Postal code \_\_\_\_\_

Mobile \_\_\_\_\_ Company/Home Tel \_\_\_\_\_

Email \_\_\_\_\_ Fax \_\_\_\_\_

Telephone Bid Contact Person #1 \_\_\_\_\_ Tel #1 \_\_\_\_\_

Contact Person #2 \_\_\_\_\_ Tel #2 \_\_\_\_\_

Please put "✓" in the box if you do not wish to receive publicity or promotional materials by email.

### Important notice

- China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. (hereinafter referred to as "Guardian") does not accept payment from third parties (including agents); does not accept cash in excess of HK\$80,000 (or its equivalent in other currencies); and the particulars on an invoice cannot be altered after conclusion of the auction.
- Please provide certified true copies of the following documents:

**Individuals** identity document with photo issued by the government (such as resident identity card or passport) and proof of current address (if the current address is not shown on the identity document), e.g. utility bill or bank statement.

**Corporate clients** a certificate of incorporation and proof of shareholding.

**Agent** identity document of the agent, identity document of the Bidder being represented by the agent, and the original of the letter of authorization issued by the Bidder.

- Guardian only accepts this Telephone Bidding Form.

I hereby apply for and appoint Guardian to bid on my behalf for the Auction Property(ies) listed in this form, and agree to the following terms:

- I undertake that I have carefully read and I agree to comply with all of the terms of, the Conditions of Business for Buyers, Important Notice, Important Notice about Bidding Registration, and the Important Notice about Payment of Guardian published in the Catalogue, as well as the Conditions of Business for Sellers which are available upon request from Guardian.
- The disclaimer relating to telephone bids in Guardian's Conditions of Business for Buyers are incontestable. I shall not pursue the relevant liability of Guardian or its staff for an unsuccessful bid or their failure to bid on my behalf, regardless of whether the same is due to negligence or otherwise.
- I must present this Telephone Bidding Form to Guardian 24 hours before the Auction Date, and complete the bidding registration in accordance with the conditions and by the procedures announced by Guardian. If Guardian has not received the auction deposit that I have paid or Guardian has not verified and confirmed it within the period stipulated, this form shall be void.
- The contract between the Buyer and Seller shall be concluded upon the striking of hammer by the Auctioneer. If my bid is successful, I agree to pay the Hammer Price and any Buyer Charges and collect the Auction Property (packing and shipping costs, freight and insurance charges and export-related charges, etc. at my expense) within seven days after conclusion of the Auction. If I have not collected the Property by the deadline, then I shall pay a Storage Fee at the rate of HK\$800/lot/month in accordance with the Conditions of Business for Buyers.

Lot No.	Name of the Auction Property	Lot No.	Name of the Auction Property

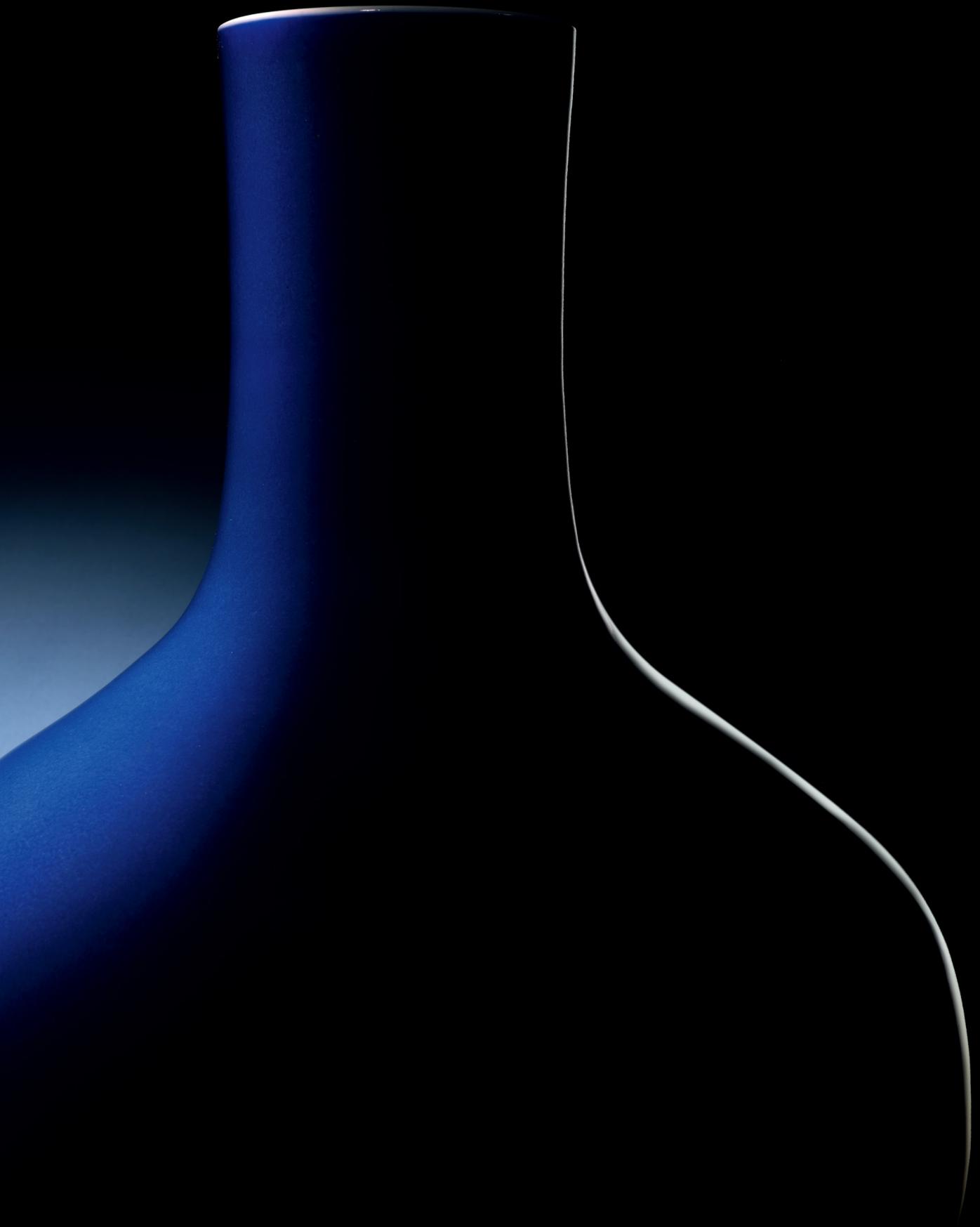
To facilitate your participation in our auctions and check your forthcoming purchase record, please register an online account on China Guardian Official Website / APP in advance.

Signature \_\_\_\_\_

Date \_\_\_\_\_

Dedicated Relationship Manager \_\_\_\_\_









中國嘉德(香港)國際拍賣有限公司 | 香港金鐘道89號力寶中心一座五樓

China Guardian (Hong Kong) Auctions Co., Ltd. | 5/F, Tower One, Lippo Centre, 89 Queensway, Hong Kong